

KANTATE NR. 182

Himmelskönig, sei willkommen

Devin Maître, sur nous règne

BWV 182

Edition Breitkopf Nr. 7182



Klavierauszug mit Text

Kantate Nr. 182

am Palmsonntage

„Himmelskönig, sei willkommen"

Cantate Nr. 182

pour le dimanche des Rameaux

«Divin Maître, sur nous règne»

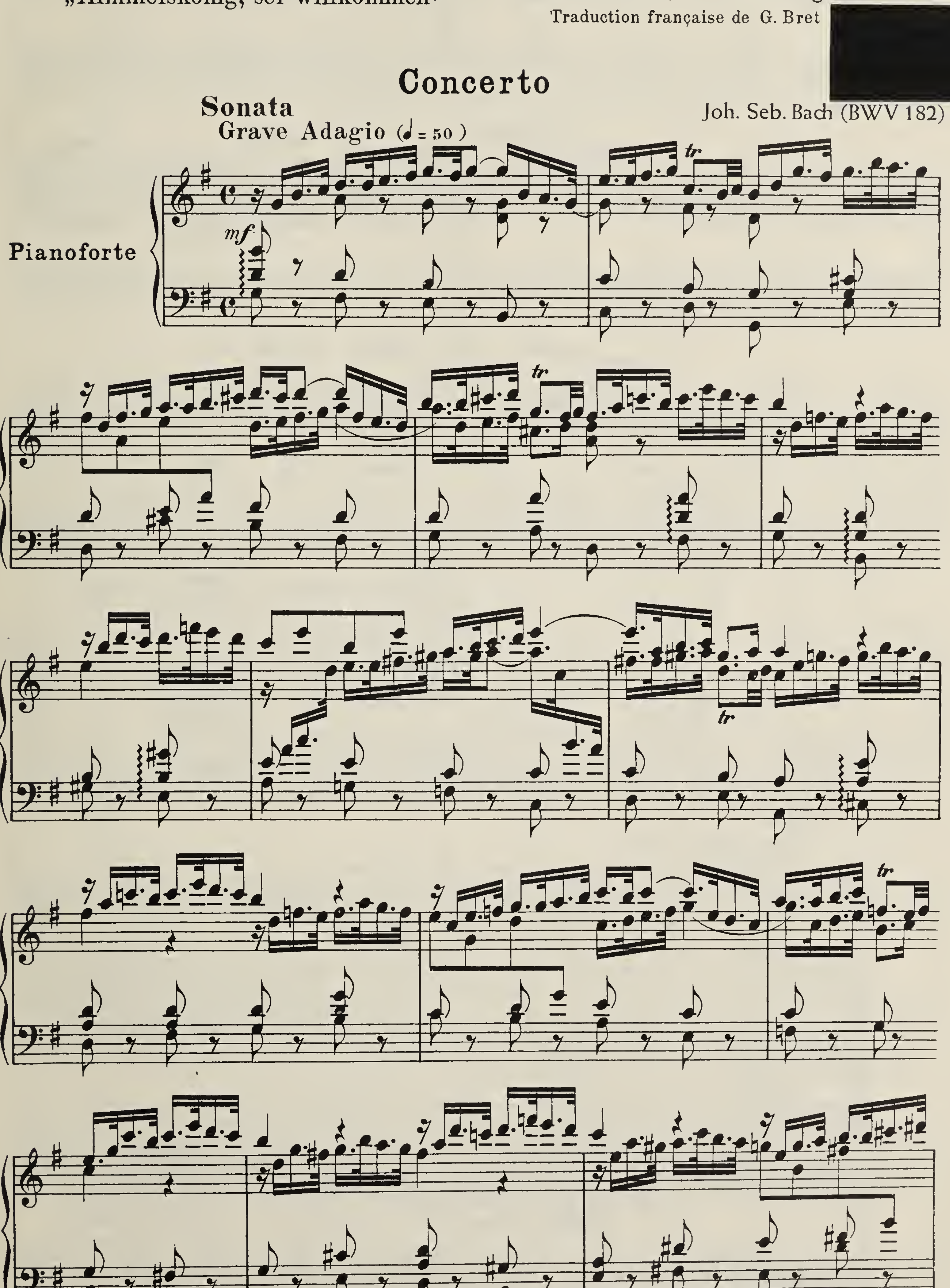
Traduction française de G. Bret

Concerto

Sonata

Grave Adagio (♩ = 50)

Joh. Seb. Bach (BWV 182)

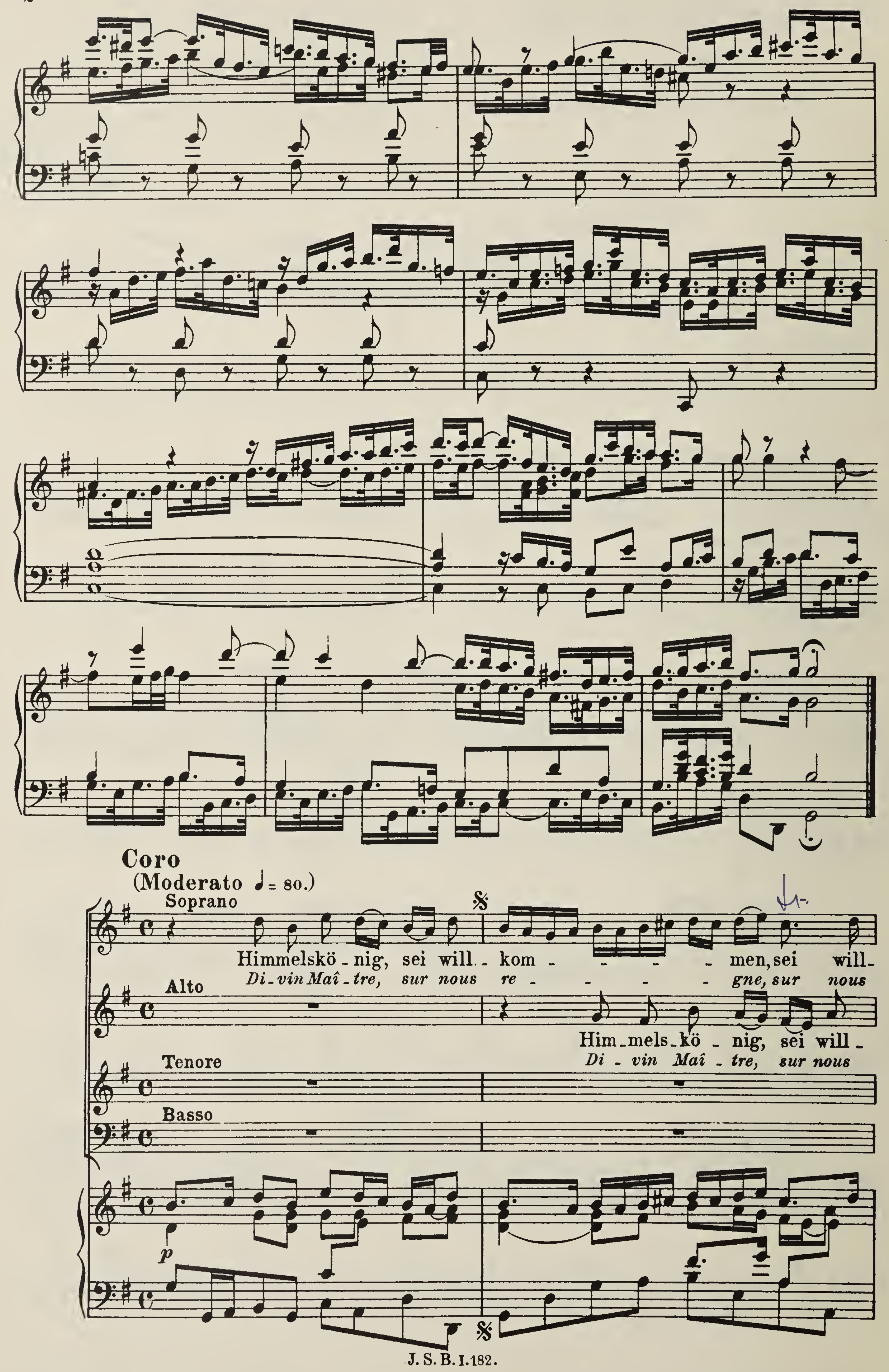


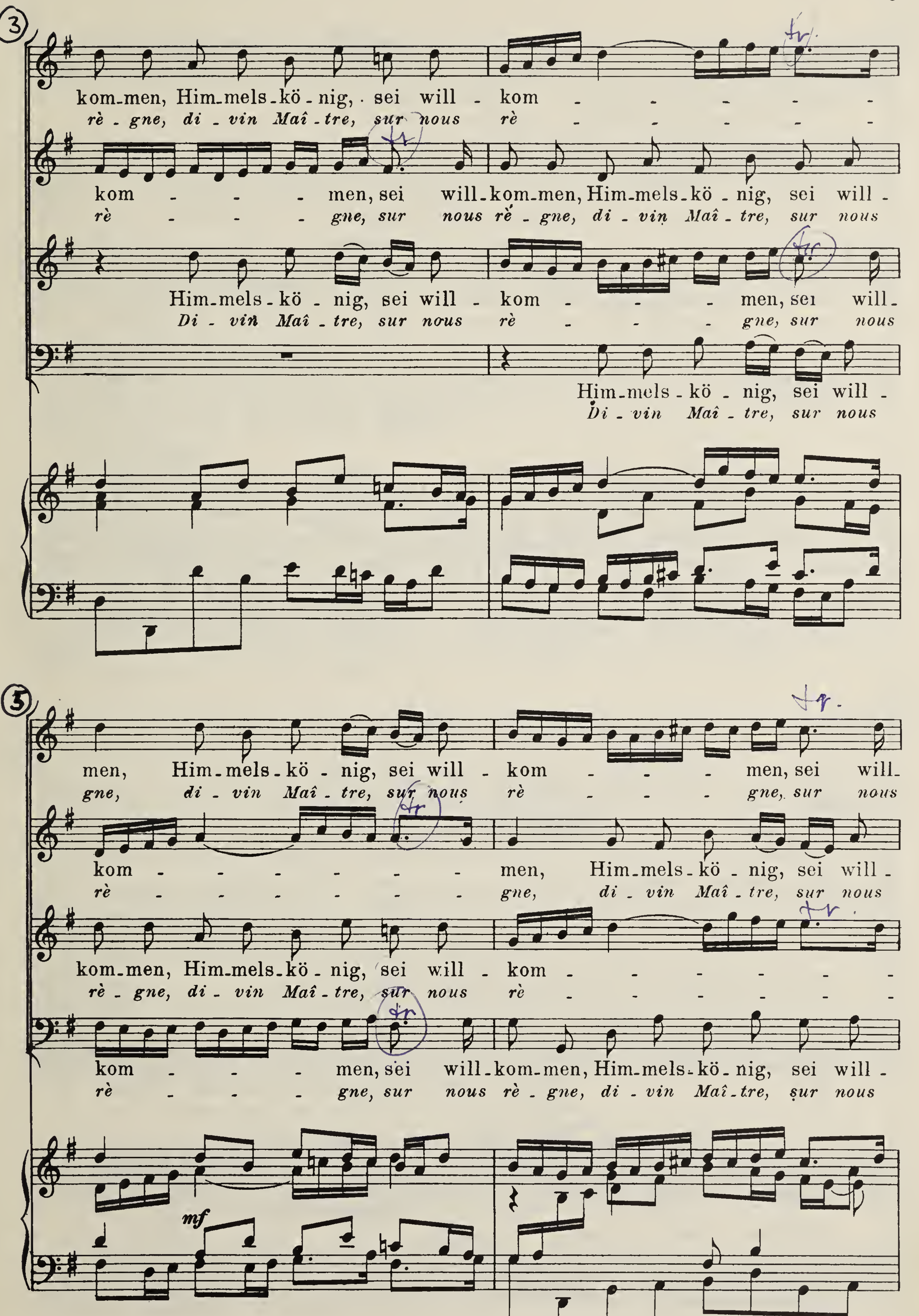
Edition Breitkopf Nr. 7182

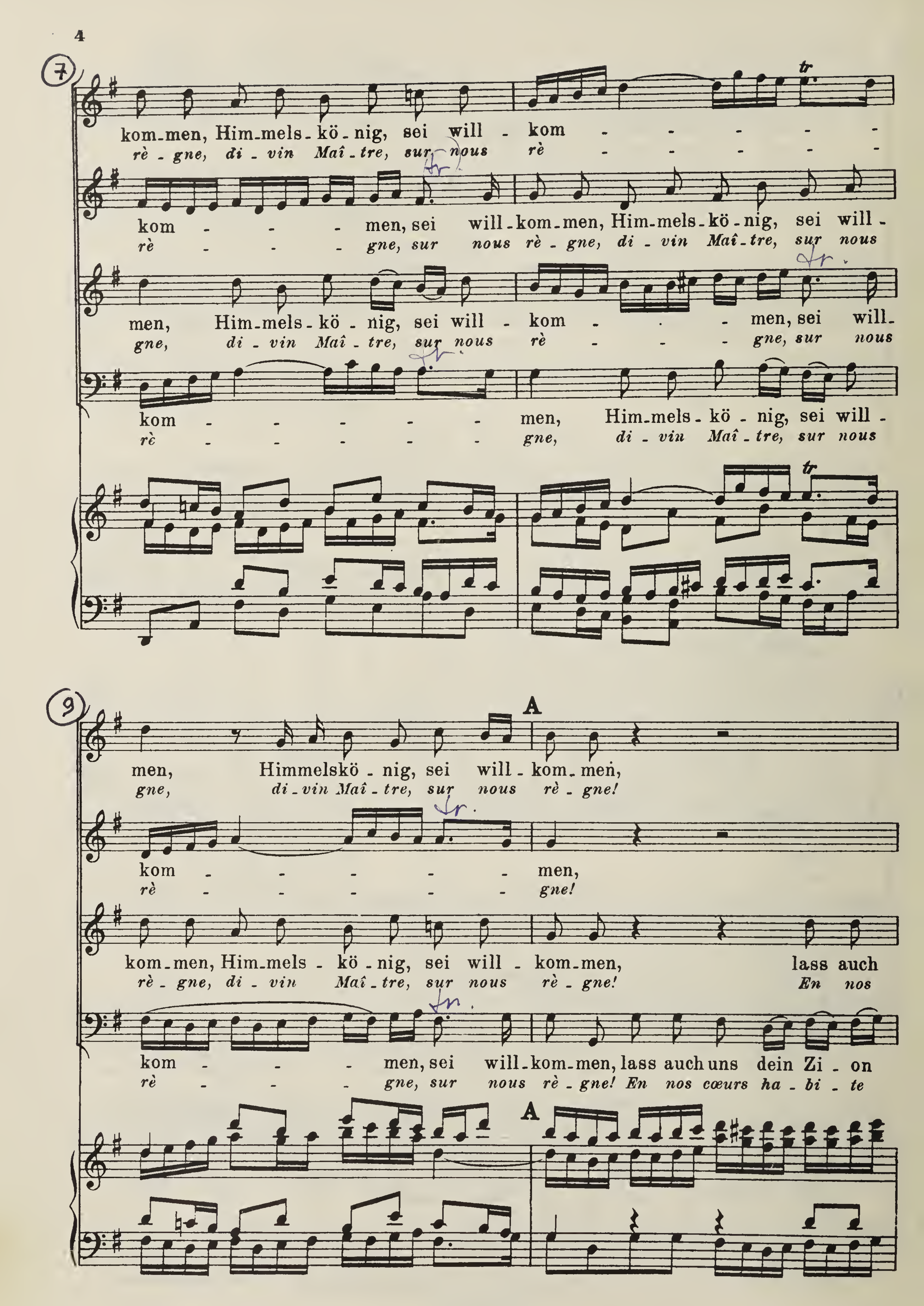
J. S. B. I. 182.

Breitkopf & Härtel, Wiesbaden

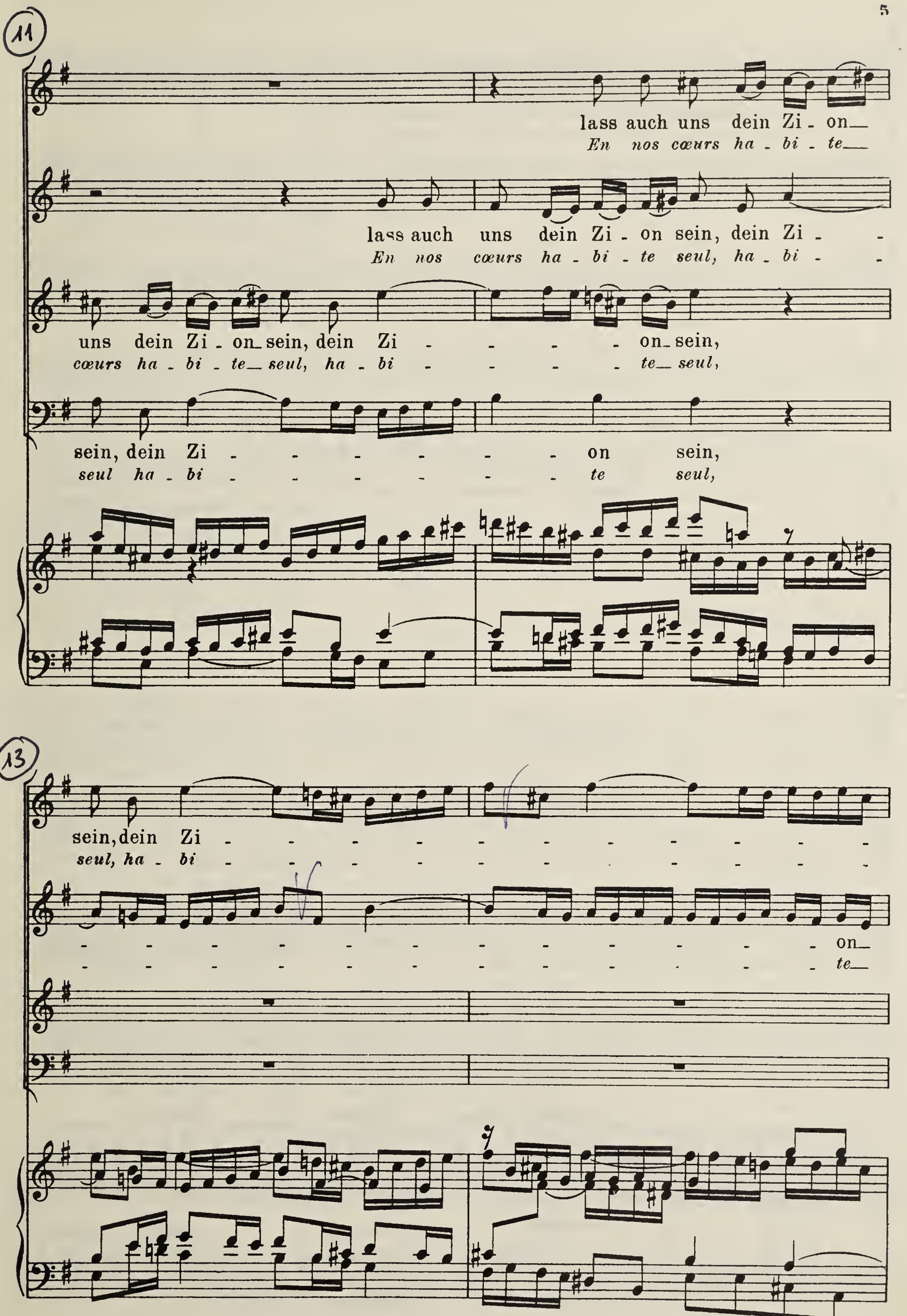
Printed in Germany

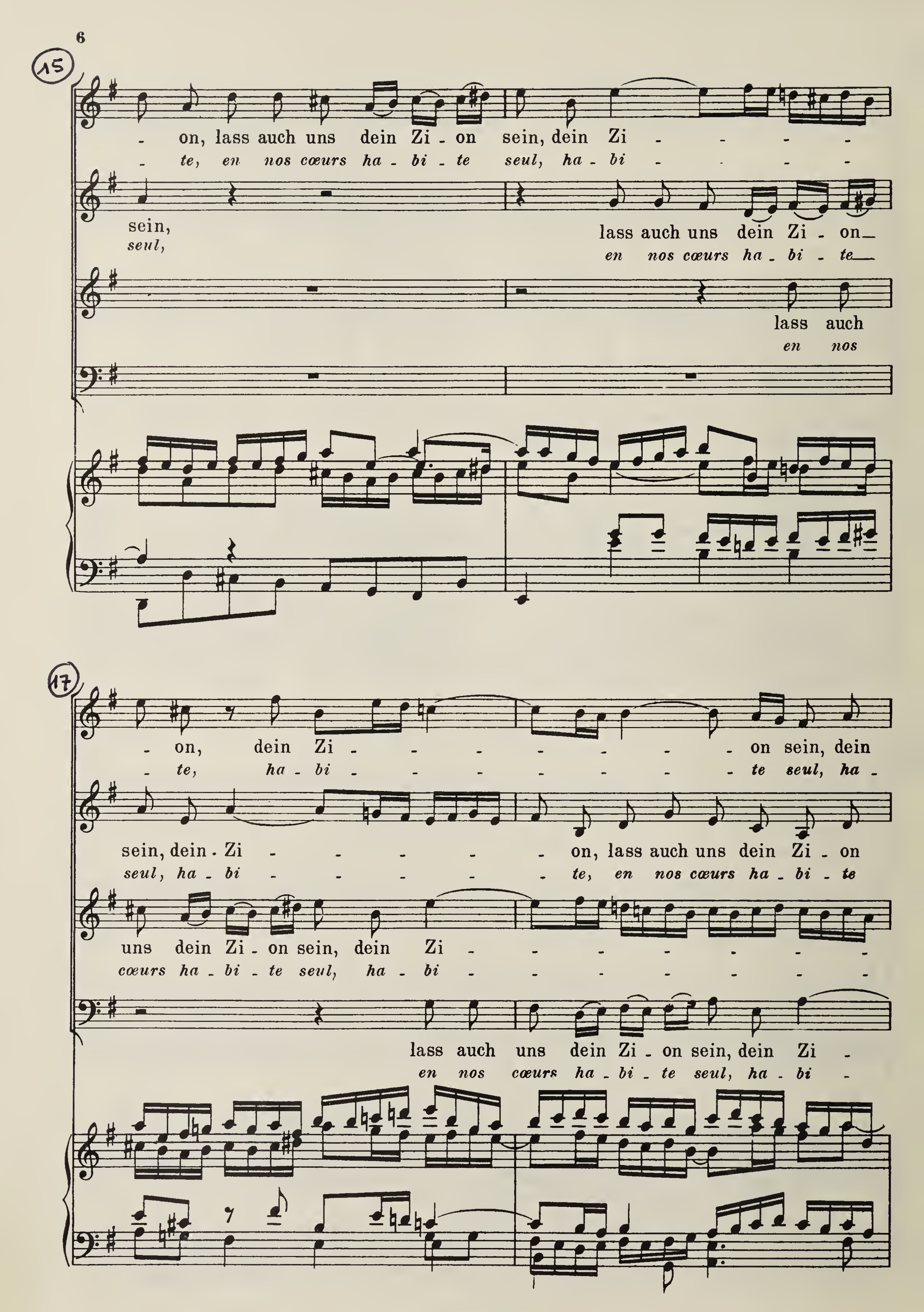

Coro
(Moderato ♩= 80.)
Soprano
Himmelskö - nig, sei will - kom - - - - - men, sei will-
Di-vin Maî-tre, sur nous re - - - - - gne, sur nous
Alto
Him-mels-kö - nig, sei will -
Di - vin Maî - tre, sur nous
Tenore
Basso
p


3
kom_men, Him_mels_kö - nig, sei will - kom - - - - - -
rè - gne, di - vin Maî - tre, sur nous rè - - - - - -
kom - - - men, sei will_kom_men, Him_mels_kö - nig, sei will -
rè - - - gne, sur nous rè - gne, di - vin Maî - tre, sur nous
Him_mels - kö - nig, sei will - kom - - - men, sei will_
Di - vin Maî - tre, sur nous rè - - - gne, sur nous
Him_mels - kö - nig, sei will -
Di - vin Maî - tre, sur nous
5
men, Him_mels - kö - nig, sei will - kom - - - men, sei will_
gne, di - vin Maî - tre, sur nous rè - - - gne, sur nous
kom - - - - - - - men, Him_mels - kö - nig, sei will -
rè - - - - - - - gne, di - vin Maî - tre, sur nous
kom_men, Him_mels_kö - nig, sei will - kom - - - - - -
rè - gne, di - vin Maî - tre, sur nous rè - - - - - -
kom - - - men, sei will_kom_men, Him_mels_kö - nig, sei will -
rè - - - gne, sur nous rè - gne, di - vin Maî_tre, sur nous
mf



kom-men, Him-mels-kö-nig, sei will - kom
rè - gne, di - vin Maî - tre, sur nous rè
kom - men, sei will-kom-men, Him-mels-kö-nig, sei will -
rè - gne, sur nous rè - gne, di - vin Maî-tre, sur nous
men, Him-mels-kö - nig, sei will - kom - men, sei will-
gne, di - vin Maî - tre, sur nous rè - gne, sur nous
kom - men, Him-mels-kö - nig, sei will -
rè - gne, di - vin Maî - tre, sur nous
tr
men, Himmelskö - nig, sei will - kom-men,
gne, di-vin Maî - tre, sur nous rè - gne!
A
kom - men,
rè - gne!
kom-men, Him-mels - kö - nig, sei will - kom-men, lass auch
rè - gne, di - vin Maî - tre, sur nous rè - gne! En nos
kom - men, sei will-kom-men, lass auch uns dein Zi - on
rè - gne, sur nous rè - gne! En nos cœurs ha - bi - te


lass auch uns dein Zi - on
En nos cœurs ha - bi - te
lass auch uns dein Zi - on sein, dein Zi - -
En nos cœurs ha - bi - te seul, ha - bi - -
uns dein Zi - on sein, dein Zi - - - - on sein,
cœurs ha - bi - te seul, ha - bi - - - - te seul,
sein, dein Zi - - - - - - - on sein,
seul ha - bi - - - - - - te seul,
sein, dein Zi - - - - - - - - - - - -
seul, ha - bi - - - - - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - on
- - - - - - - - - - - - te


15
- on, lass auch uns dein Zi - on sein, dein Zi - - - - -
- te, en nos cœurs ha - bi - te seul, ha - bi - - - - -
sein,
seul,
lass auch uns dein Zi - on
en nos cœurs ha - bi - te
lass auch
en nos
17
- on, dein Zi - - - - - - - - on sein, dein
- te, ha - bi - - - - - - - te seul, ha -
sein, dein - Zi - - - - - - on, lass auch uns dein Zi - on
seul, ha - bi - - - - - - te, en nos cœurs ha - bi - te
uns dein Zi - on sein, dein Zi - - - - - - - -
cœurs ha - bi - te seul, ha - bi - - - - - - - -
lass auch uns dein Zi - on sein, dein Zi -
en nos cœurs ha - bi - te seul, ha - bi -


Zi - on sein, lass auch uns dein Zi - on_ sein, dein Zi -
bi - te seul, en nos cœurs ha - bi - te_ seul, ha - bi -
sein, dein Zi - on sein, lass auch uns dein Zi - on sein, dein
seul, ha - bi - te seul, en nos cœurs ha - bi - te seul, ha -
- - on_ sein, lass auch uns dein Zi - on sein, dein
- - te_ seul, en nos cœurs ha - bi - te seul, ha -
- - on sein, dein Zi - - on sein, dein Zi -
- - te seul, ha - bi - - te seul, ha - bi -
tr
p
- - on_ sein! Him - mels - kö - nig, sei will -
- - te_ seul! Di - vin Maî - tre, sur nous
Zi - on sein! Him - mels - kö - nig, sei will -
bi - te seul! Di - vin Maî - tre, sur nous
Zi - on_ sein! Him - mels - kö - nig, sei will -
bi - te_ seul! Di - vin Maî - tre, sur nous
- - on sein! Him - mels - kö - nig, sei will -
- - te seul! Di - vin Maî - tre, sur nous
mf



(23)

kom-men, lass auch uns, uns, uns, lass auch
re - gne, en nos cœurs, seul, seul, en nos

kom-men, lass auch uns, uns, uns, lass auch
rè - gne, en nos cœurs, seul, seul, en nos

kom-men, lass auch uns, uns, uns, lass auch
rè - gne, en nos cœurs, seul, seul, en nos

kom-men, lass auch uns dein Zi - - on sein, dein
rè - gne, en nos cœurs ha - bi - - te seul, ha -

(25)

uns dein Zi - on sein! Komm herein!
cœurs ha - bi - te seul! Viens en nous!

uns dein Zi - on sein! Komm herein!
cœurs ha - bi - te seul! Viens en nous!

uns dein Zi - on sein! Komm herein!
cœurs ha - bi - te seul! Viens en nous!

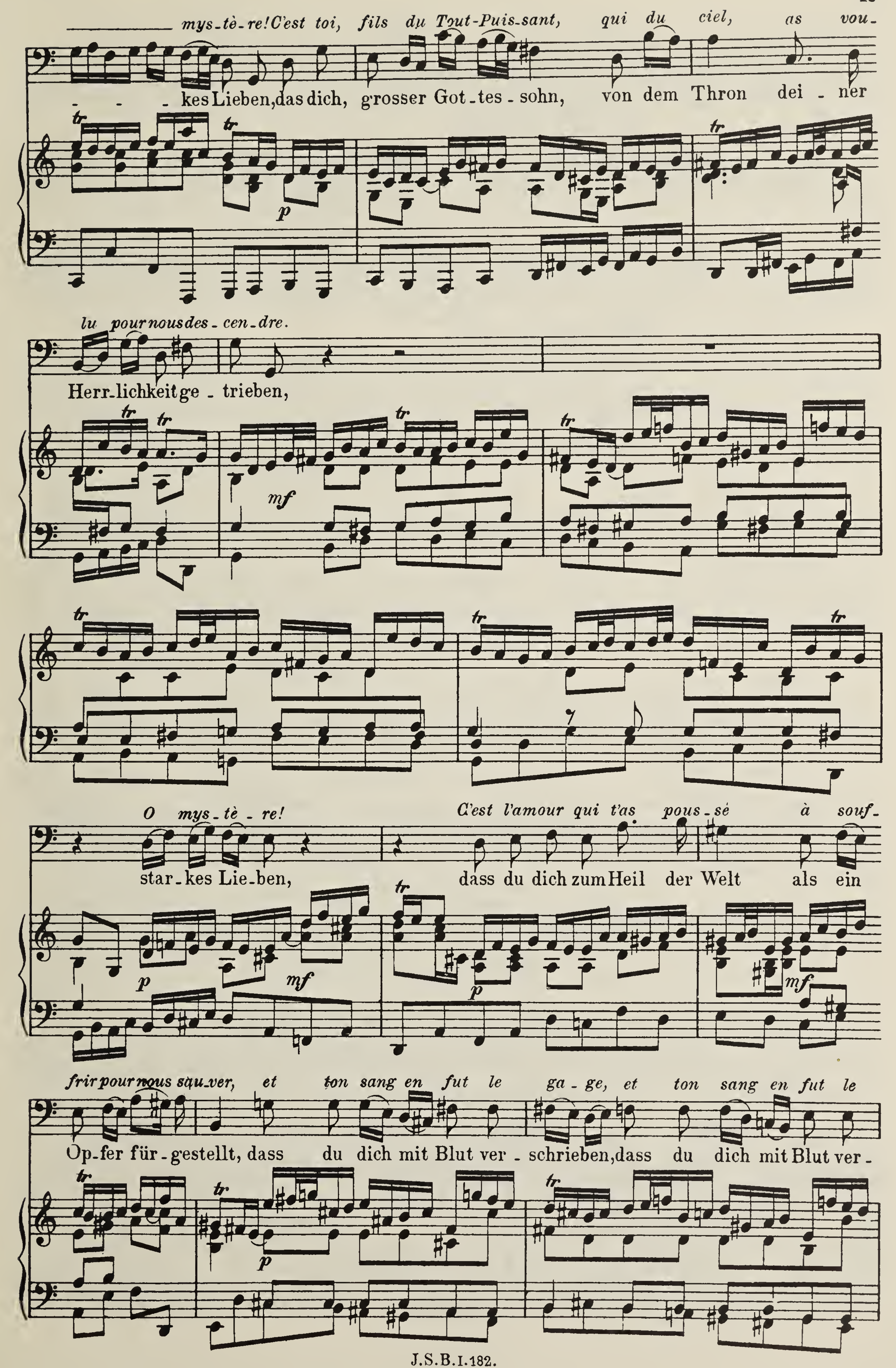
Zi - on sein! Komm herein!
bi - te seul! Viens en nous!

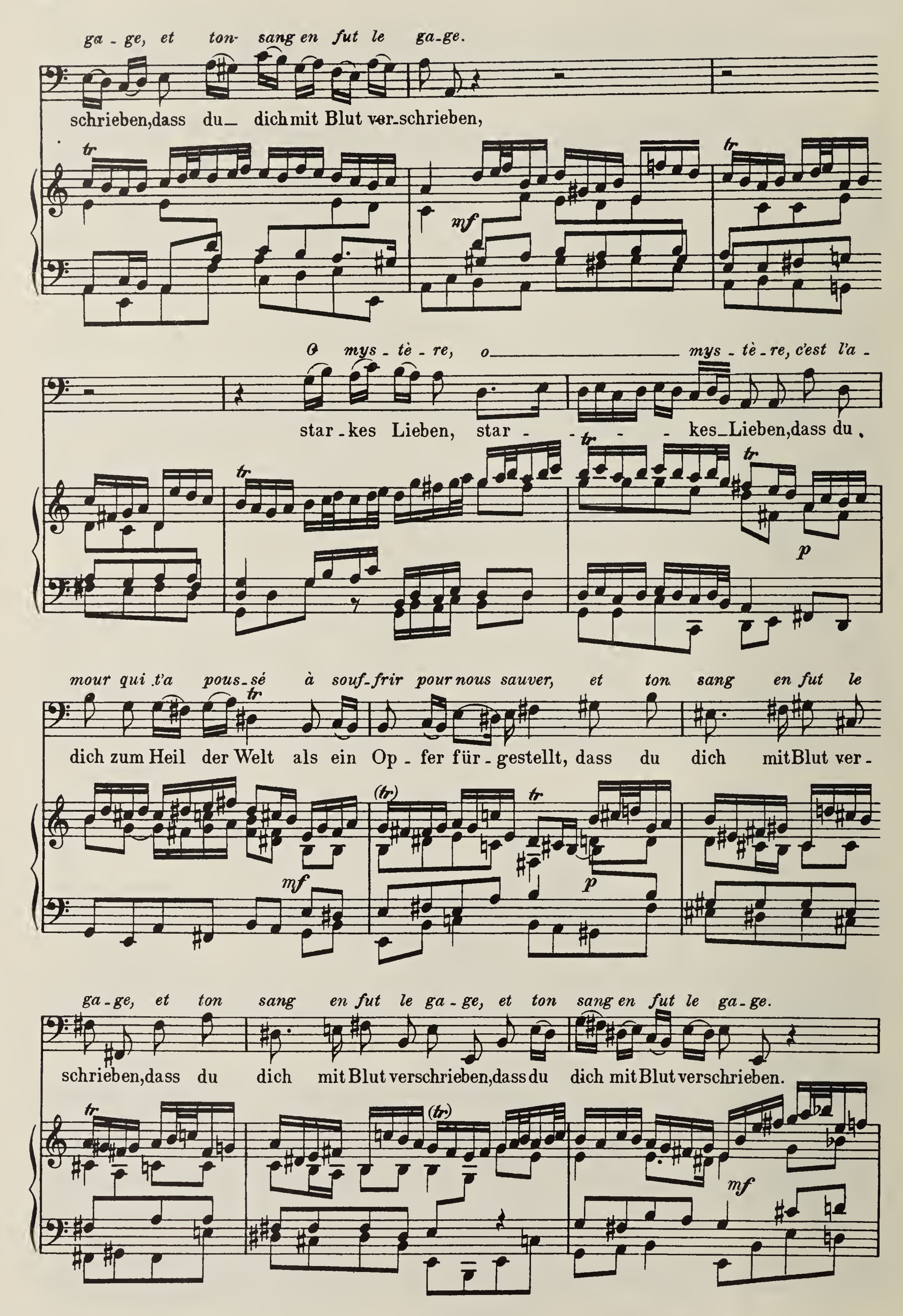

28
B
Du hast uns das Herz ge - nom-men, Him-mels - kö - nig, sei will
N'as - tu pas con - quis nos â - mes, di - vin Maî - tre, sur nous
Du hast uns das Herz ge - nom-men, Him-mels - kö - nig,
N'as - tu pas con - quis nos â - mes, di - vin Maî - tre,
Du hast uns das Herz ge - nom-men, Him-mels -
N'as - tu pas con - quis nos â - mes, di - vin
Du hast uns das Herz ge - nom - men,
N'as - tu pas con - quis nos â - mes,
B
tr
30
kom-men, lass auch uns dein Zi - on sein, lass auch
rè - gne, en nos cœurs ha - bi - te seul, en nos
sei will-kom-men, lass auch uns dein Zi - on sein, dein
sur nous rè - gne, en nos cœurs ha - bi - te seul, ha -
kö - nig, sei will-kom-men, lass auch uns dein Zi - on
Maî - tre, sur nous rè - gne, en nos cœurs ha - bi - te
Him-mels-kö - nig, sei will-kom - men, lass auch uns dein
di - vin Maî-tre, sur nous rè - gne, en nos cœurs ha -
tr
p
mf


32
uns dein Zi - on sein! Komm her - ein!
cœurs ha - bi - te seul! Viens en nous!
Zi - on sein! Komm her - ein!
bi - te seul! Viens en nous!
sein, dein Zi - on sein! Komm her - ein!
seul, ha - bi - te seul! Viens en nous!
Zi - on sein! Komm her - ein!
bi - te seul! Viens en nous!
35
C
Du hast uns das Herz ge - nom - men, Him - mels - kö - nig, sei will -
N'as - tu pas con - quis nos â - mes, di - vin Maî - tre, sur nous
Du hast uns das Herz ge - nom - men, Him - mels - kö - nig,
N'as - tu pas con - quis nos â - mes, di - vin Maî - tre,
Du hast uns das Herz ge - nom - men, Him - mels -
N'as - tu pas con - quis nos â - mes, di - vin
Du hast uns das Herz ge - nom - men,
N'as - tu pas con - quis nos â - mes,
C

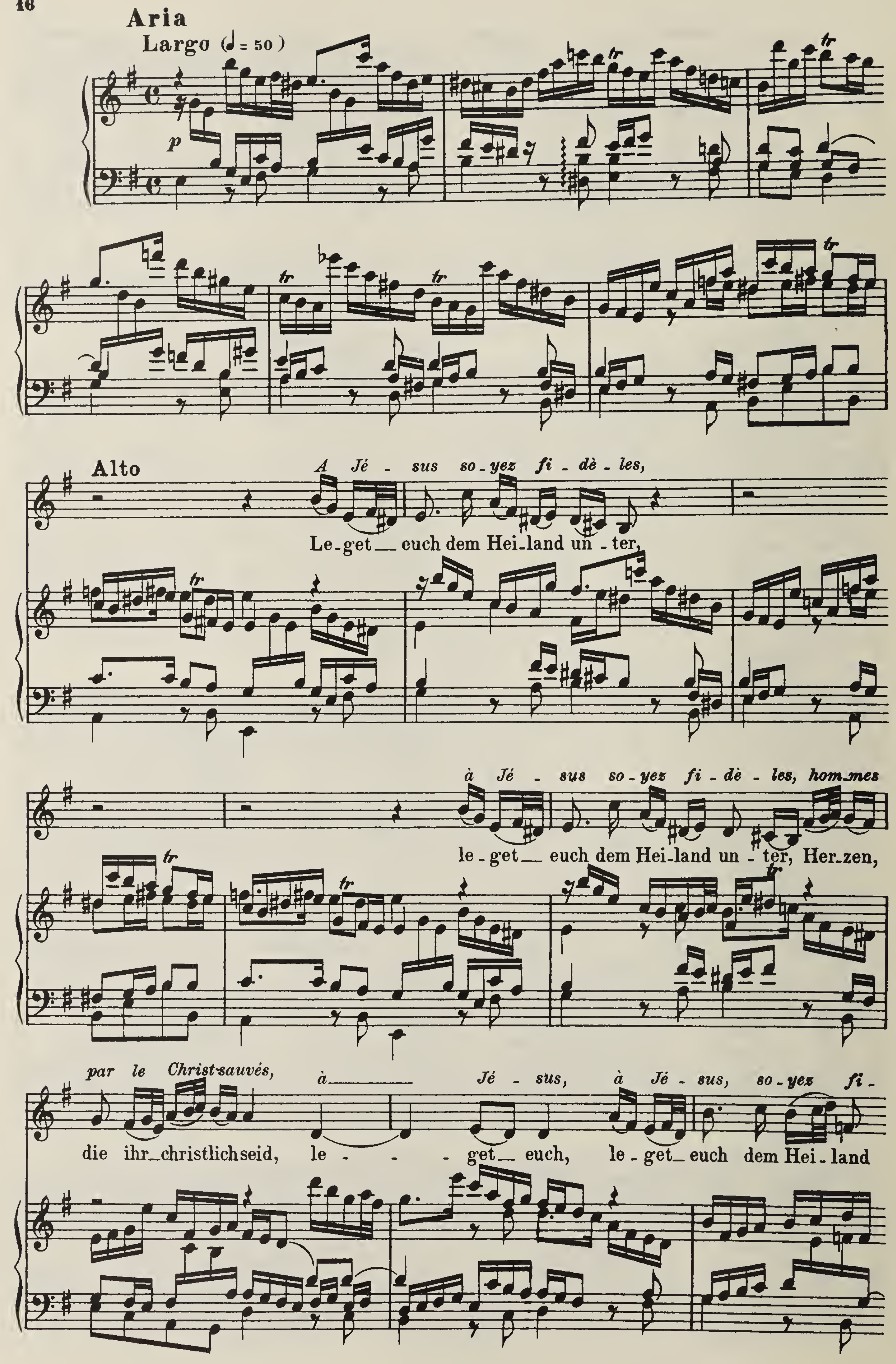

41
kom - men, lass auch uns dein Zi - on sein, lass auch
rè - gne, en nos cœurs ha - bi - te seul, en nos
sei will-kom-men, lass auch uns dein Zi - on sein, dein
sur nous rè - gne, en nos cœurs ha - bi - te seul, ha -
kö - nig, sei will-kom-men, lass auch uns dein Zi - on
Maî - tre, sur nous rè - gne, en nos cœurs ha - bi - te
Him-mels-kö-nig, sei will-kom-men, lass auch uns dein
di - vin Maî-tre, sur nous rè - gne, en nos cœurs ha -
p
mf
Rit
Tempo
uns dein Zi-on sein, lass auch uns dein Zi - on sein! Himmelskö-nig, sei will-
cœurs ha-bi-te seul, en nos cœurs ha - bi - te seul! Di-vin Maî-tre sur nous
Zi - on sein, lass auch uns dein Zi - on sein!
bi - te seul, en nos cœurs ha - bi - te seul!
sein, dein Zi-on sein, lass auch uns dein Zi - on sein!
seul, ha-bi-te seul, en nos cœurs ha - bi - te seul!
Zi - on sein, lass auch uns dein Zi - on sein!
bi - te seul, en nos cœurs ha - bi - te seul!
p
p
Dal Segno
J. S. B. I. 182.

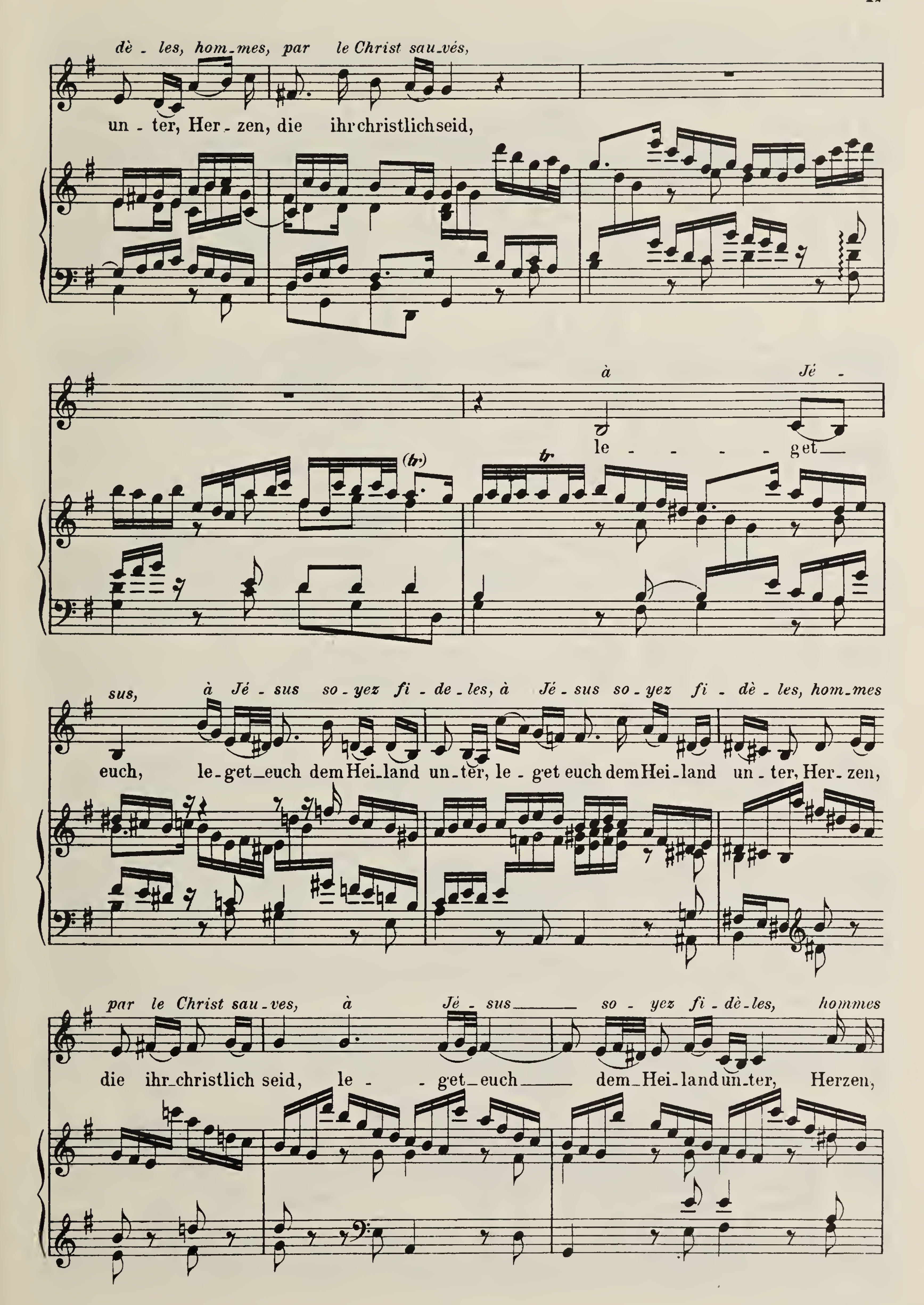

Recitativo
Andante (♩= 69)
Basso
Frè_res, frè_res, j'ar_ri - ve, se - lon la Pa_ro - le sain_te:
Sie_he, sie - he, ich komme. Im Buch ist von mir geschrieben:
p
mf
Que tes or - dres, Sei - gneur, Sei_gneur, Sei - gneur, que tes or - dres
Dei - nen Wil - len, mein Gott, mein Gott, mein Gott, deinen Wil - len
s'ac - com - plis - - - sent, que tes or_dres, que tes ordres s'accom_plis - sent!
thu' ich ger - - - ne, deinen Willen, deinen Willen thu' ich ger - ne.
Aria
(Poco adagio ♩= 60.)
mf
tr
Basso
O mys_te - re, o
Star_kes Lieben, star -
p
mf


mys-tè-re! C'est toi, fils du Tout-Puis-sant, qui du ciel, as vou-
kes Lieben, das dich, grosser Got-tes-sohn, von dem Thron dei-ner
tr
p
lu pour nous des-cen-dre.
Herr-lichkeit ge-trieben,
tr
mf
O mys-tè-re! C'est l'amour qui t'as pous-sé à souf-
star-kes Lie-ben, dass du dich zum Heil der Welt als ein
p
mf
frir pour nous sau-ver, et ton sang en fut le ga-ge, et ton sang en fut le
Op-fer für-gestellt, dass du dich mit Blut ver-schrieben, dass du dich mit Blut ver-


ga - ge, et ton- sang en fut le ga-ge.
schrieben, dass du_ dich mit Blut ver-schrieben,
tr
mf
O mys - tè - re, o mys - tè - re, c'est l'a -
star - kes Lieben, star - - - kes_Lieben, dass du
tr
p
mour qui t'a pous-sé à souf-frir pour nous sauver, et ton sang en fut le
dich zum Heil der Welt als ein Op - fer für - gestellt, dass du dich mit Blut ver -
(tr)
mf
ga - ge, et ton sang en fut le ga - ge, et ton sang en fut le ga - ge.
schrieben, dass du dich mit Blut verschrieben, dass du dich mit Blut verschrieben.

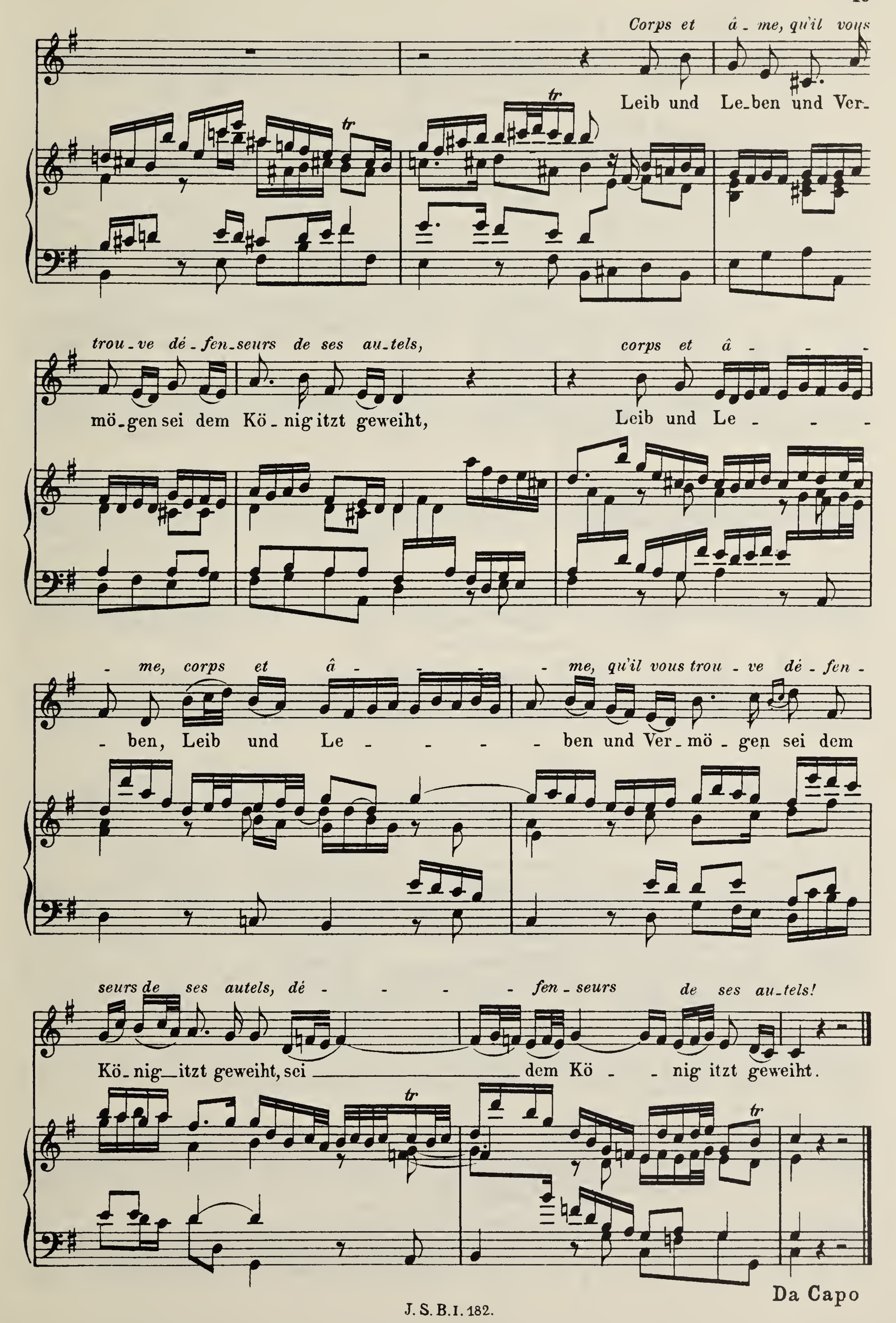

O mys - tè - re, o mys - tè - re! C'est toi,
Star-kes Lieben, star - - - kes Lie-ben, das dich,
fils du Tout-Puis-sant qui, du ciel, qui, du ciel, as vou - lu pour nous des -
gro-sser Gottes-sohn, von dem Thron, von dem Thron dei - ner Herrlichkeit ge -
cen-dre.
trieben.

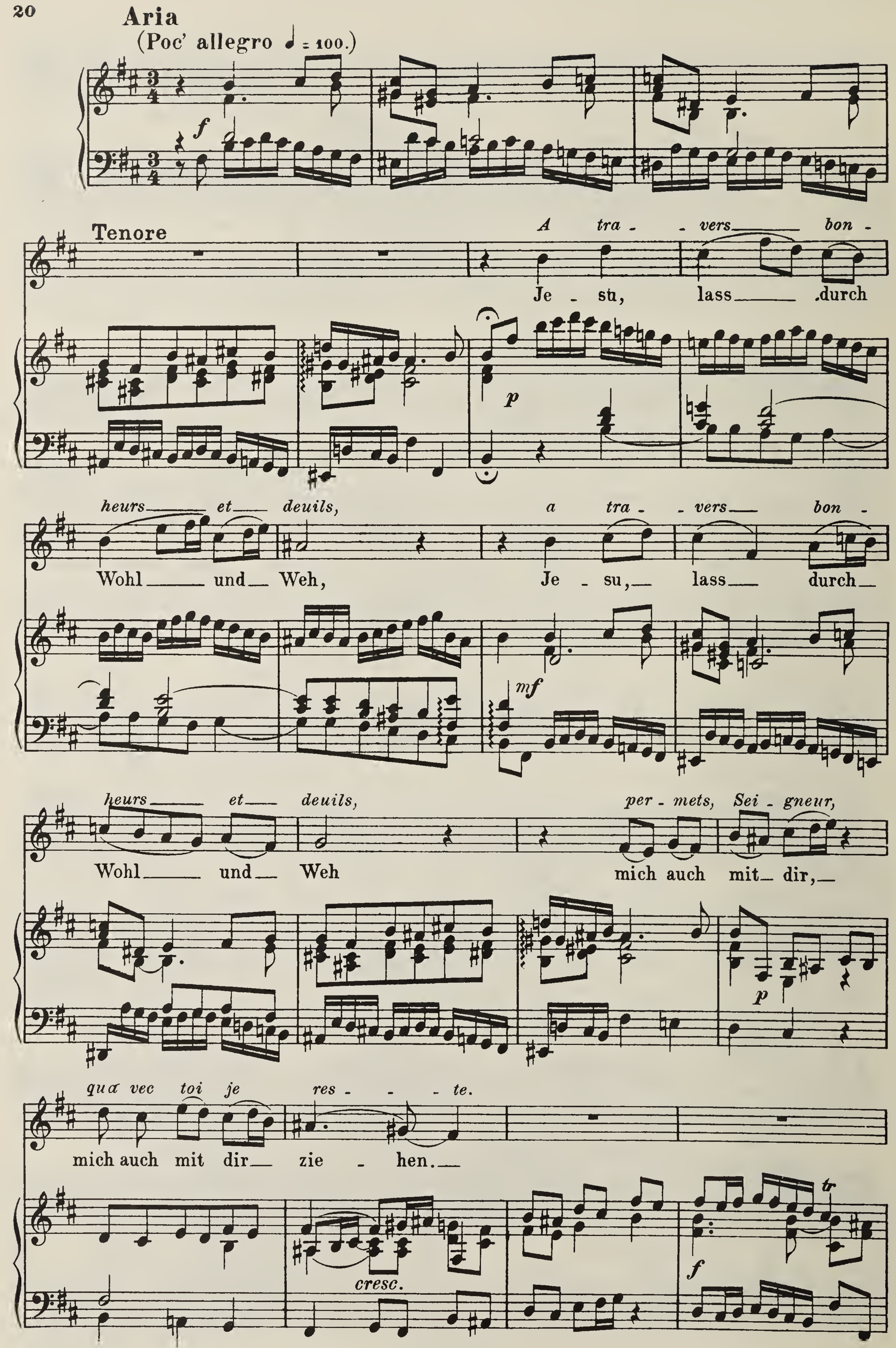

Aria
Largo (♩ = 50)
p
Alto
A Jé - sus so - yez fi - dè - les,
Le - get — euch dem Hei - land un - ter,
à Jé - sus so - yez fi - dè - les, hom - mes
le - get — euch dem Hei - land un - ter, Her - zen,
par le Christ - sauvés, à — Jé - sus, à Jé - sus, so - yez fi -
die ihr — christlich seid, le - - - get — euch, le - get — euch dem Hei - land

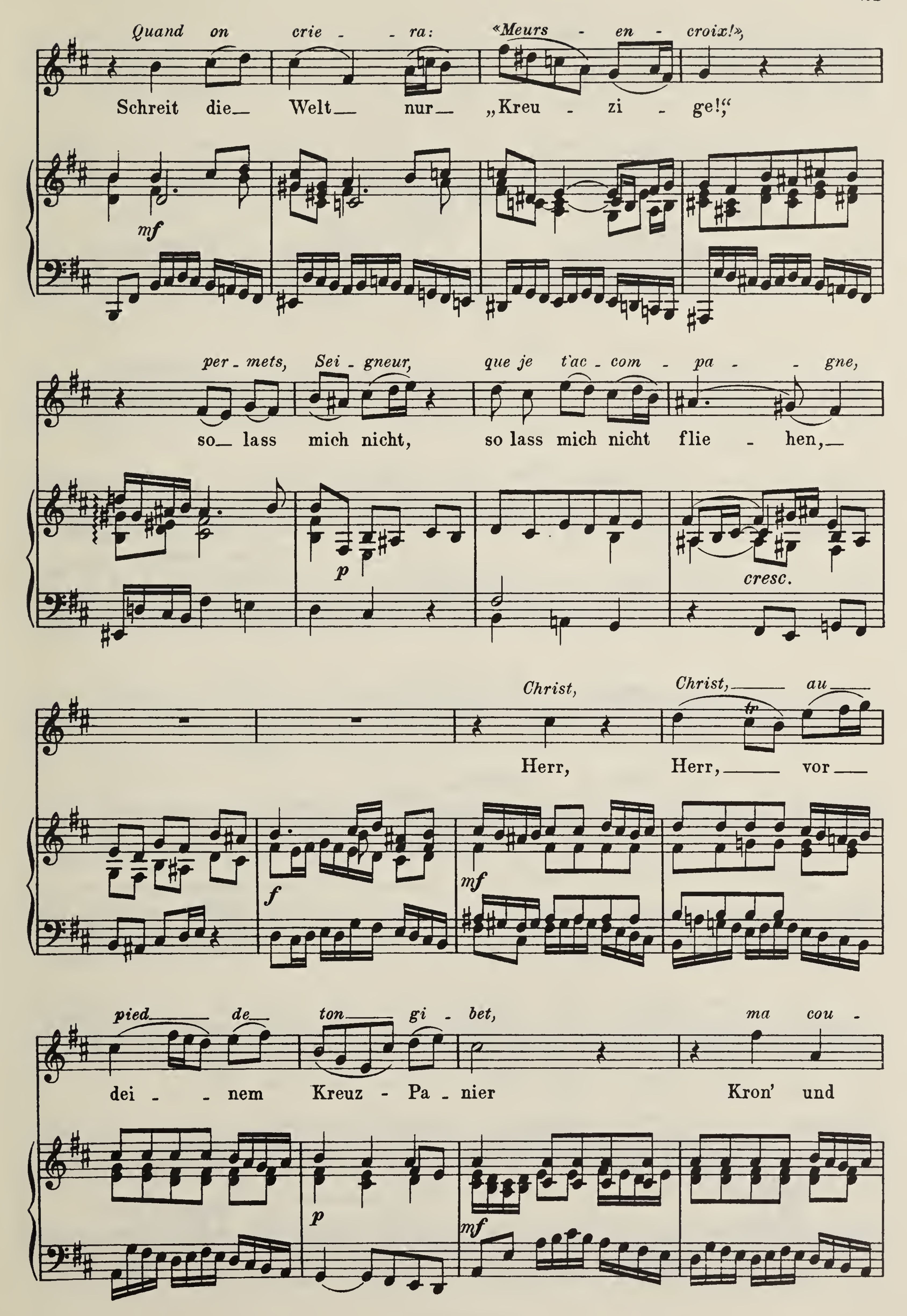


dè - les, hom-mes, par le Christ sau-vés,
un - ter, Her - zen, die ihr christlich seid,
à Jé -
le - - - - get
sus, à Jé - sus so - yez fi - de - les, à Jé - sus so - yez fi - dè - les, hom-mes
euch, le-get-euch dem Hei-land un-ter, le - get euch dem Hei-land un - ter, Her-zen,
par le Christ sau-ves, à Jé - sus so - yez fi - dè-les, hommes
die ihr-christlich seid, le - - get-euch dem-Hei-land un-ter, Herzen,


par le Christ sau_vés.
die ihr christ_lich seid.
Andante (♩ = 63.)
D'in_no_cen_ce re_vê_tus, ac_cueil_lez le di_vin Maî_tre, d'in_no_
Tragt ein un_befleck_tes Kleid eu_res Glaubens ihm ent_ge_gen, tragt ein
cen_ce re_vê_tus, ac_cueil_lez le di_vin Maî_tre!
un_be_fleck_tes Kleid eu_res Glaubens ihm ent_ge_gen,

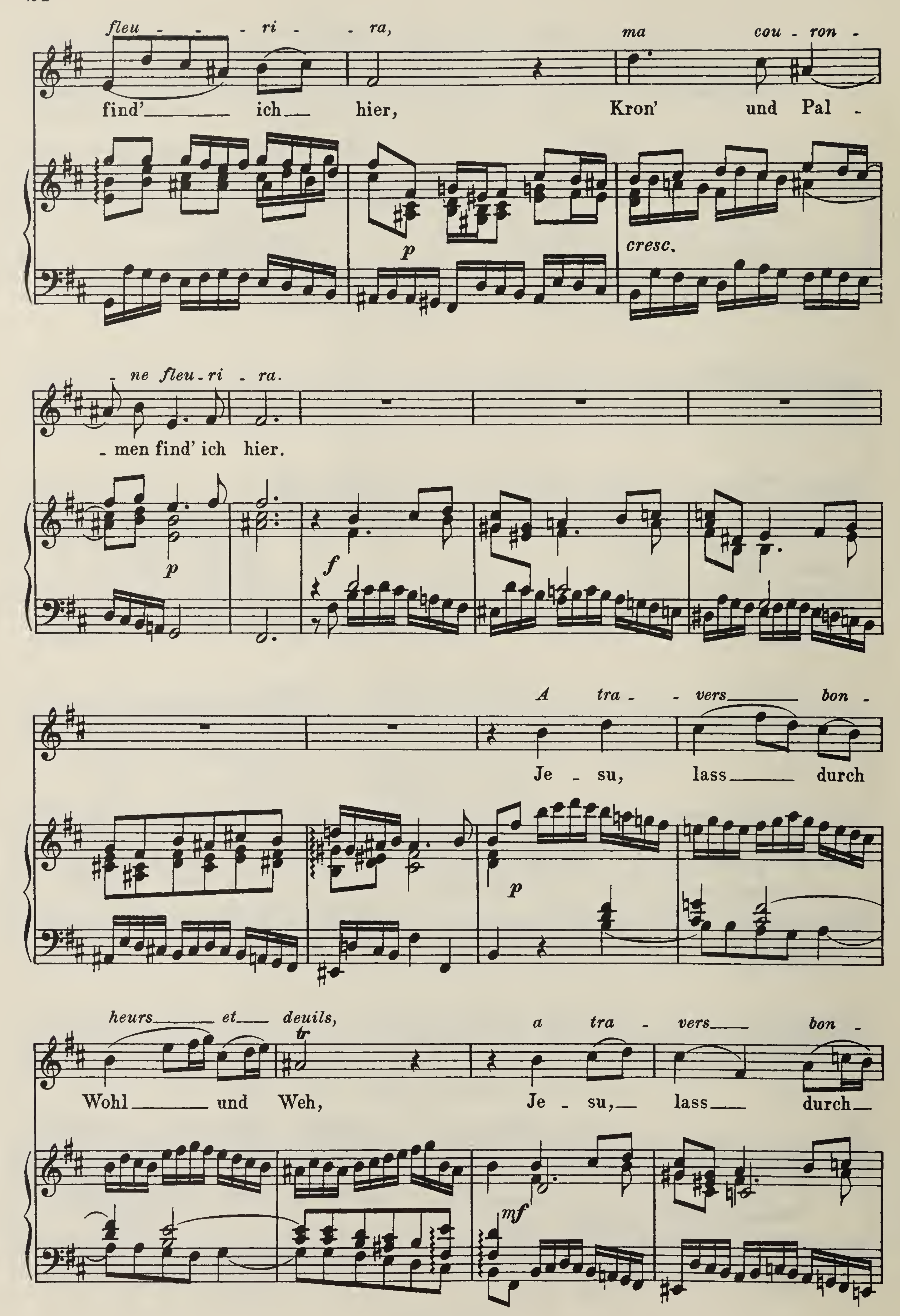

Corps et â - me, qu'il vous
Leib und Le-ben und Ver-
trou - ve dé - fen - seurs de ses au - tels,
mö - gen sei dem Kö - nig itzt geweiht,
corps et â - - -
Leib und Le - - -
- me, corps et â - - - - me, qu'il vous trou - ve dé - fen -
- ben, Leib und Le - - - - ben und Ver - mö - gen sei dem
seurs de ses autels, dé - - - - fen - seurs de ses au - tels!
Kö - nig itzt geweiht, sei dem Kö - - nig itzt geweiht.
tr
Da Capo

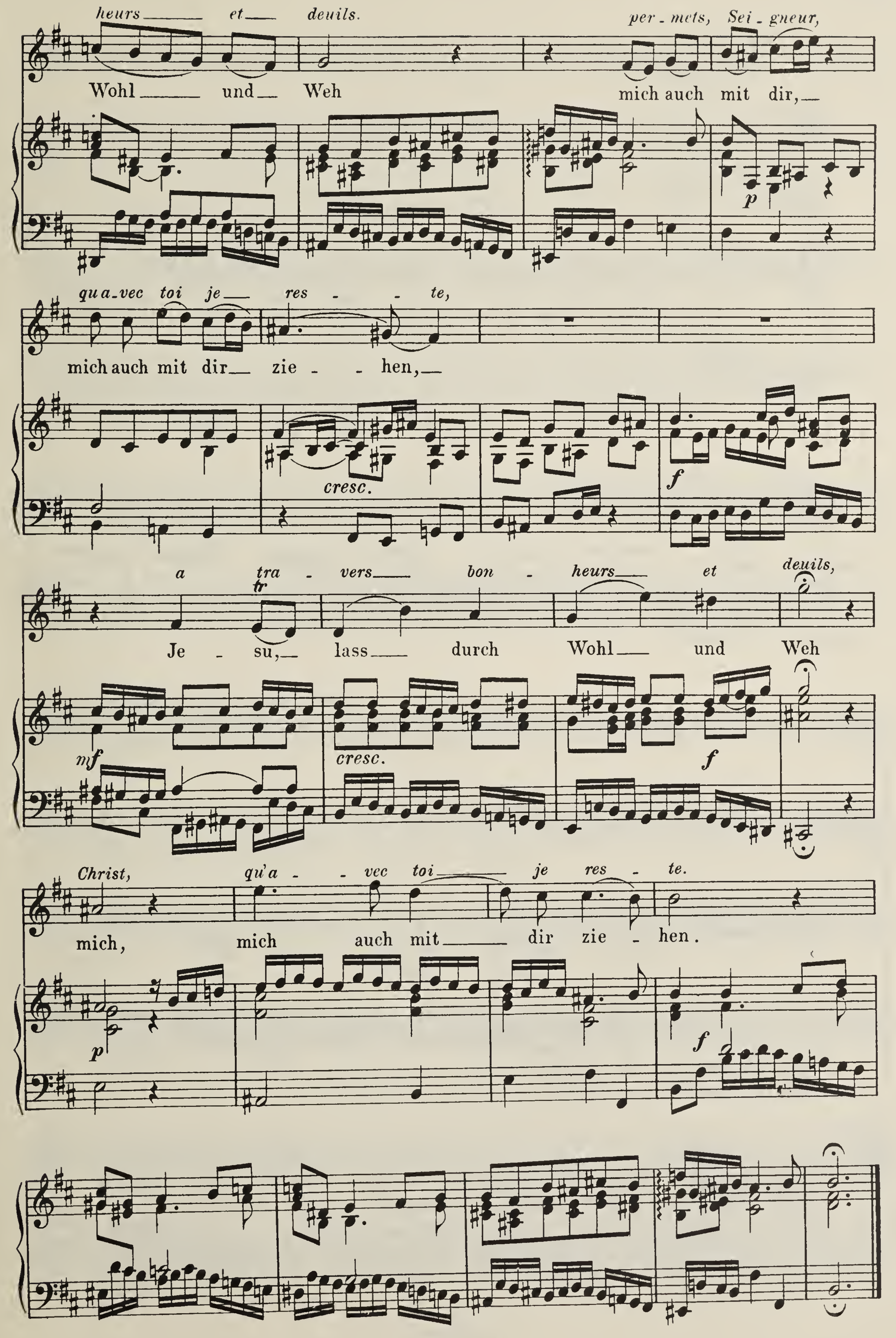

Aria
(Poc' allegro ♩ = 100.)
Tenore
A tra - - vers bon - heurs et deuils, a tra - - vers bon - heurs et deuils, per - mets, Sei - gneur, qu'a vec toi je res - - - te.
Je - su, lass durch Wohl und Weh, Je - su, lass durch Wohl und Weh mich auch mit dir, mich auch mit dir zie - hen.
cresc.


Quand on crie - - ra: «Meurs - en - croix!»,
Schreit die Welt nur „Kreu - zi - ge!“
mf
per - mets, Sei - gneur, que je t'ac - com - pa - - gne,
so lass mich nicht, so lass mich nicht flie - hen,
p
cresc.
Christ, Christ, au
Herr, Herr, vor
f
mf
pied de ton gi - bet, ma cou -
dei - - nem Kreuz - Pa - nier Kron' und
p
mf


ron - - ne fleu - ri - ra, quand on
Pal - - men find' ich hier, schreit die
f
mf
crie - - ra: «Meurs - - - - - - - -
Welt nur „Kreu - - - - - - - - -
- - - - - - - - en - croix!»,
- - - - - - - - zi - ge!"
f
p
per - mets, Sei - gneur, que je t'ac - com - pa - - -
so lass mich nicht, so lass mich nicht flie - - -
cresc.
p
mf


- - - - gne, per - mets, Sei - gneur, que je t'ac - com -
- - - - - hen, so lass mich nicht, so lass mich nicht
p
pa - gne.
flie - hen.
Christ,
Herr,
cresc.
f
mf
Christ, au pied de ton gi -
Herr, vor dei - - nem Kreuz - Pa -
bet, ma cou - - ron - - ne
nier Kron' und Pal - - men
f
mf

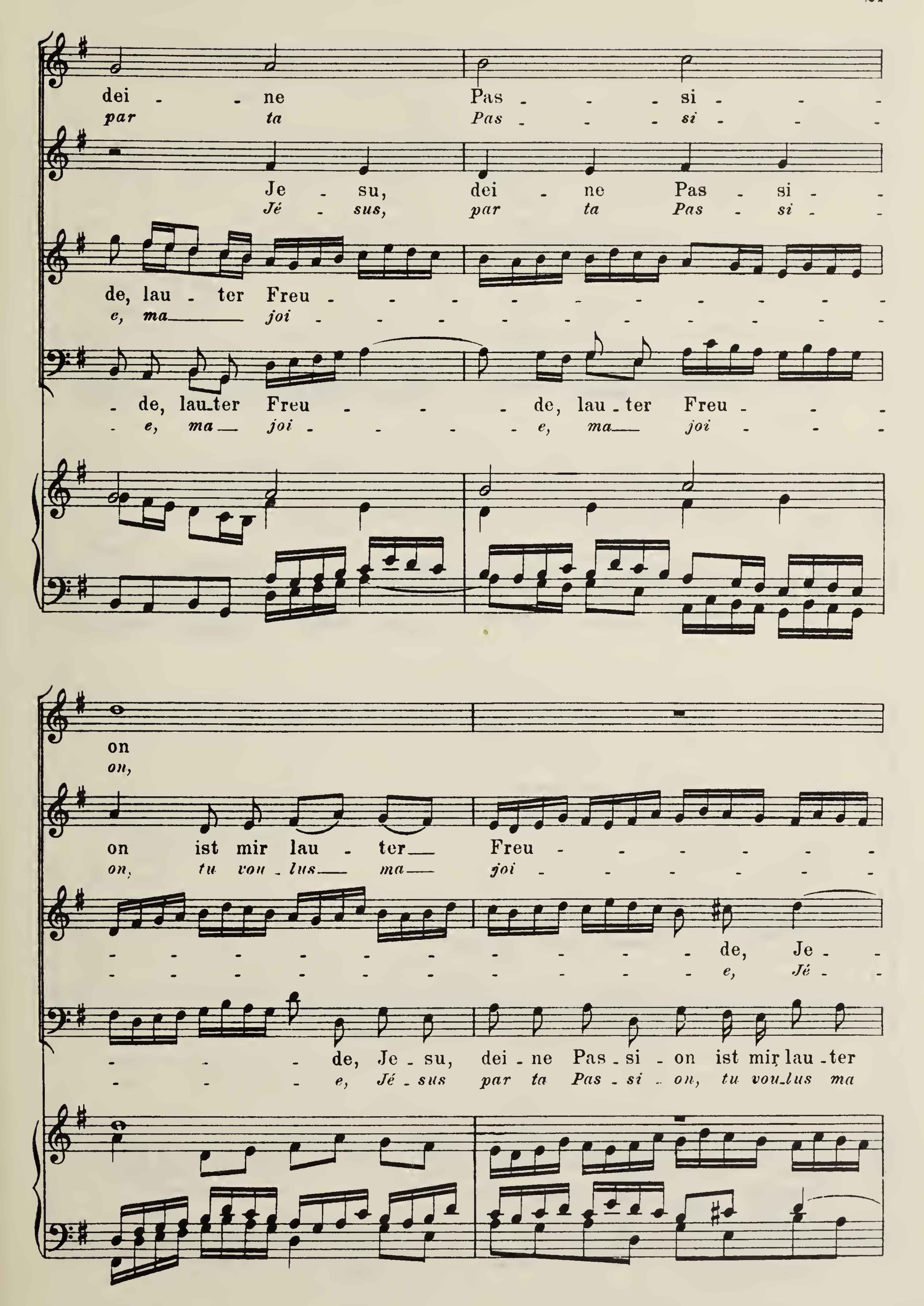

fleu - - ri - ra, ma cou - ron -
find' ich hier, Kron' und Pal -
p
cresc.
- ne fleu - ri - ra.
- men find' ich hier.
p
f
A tra - - vers bon -
Je - su, lass durch
p
heurs et deuils,
Wohl und Weh,
tr
a tra - vers bon -
Je - su, lass durch
mf

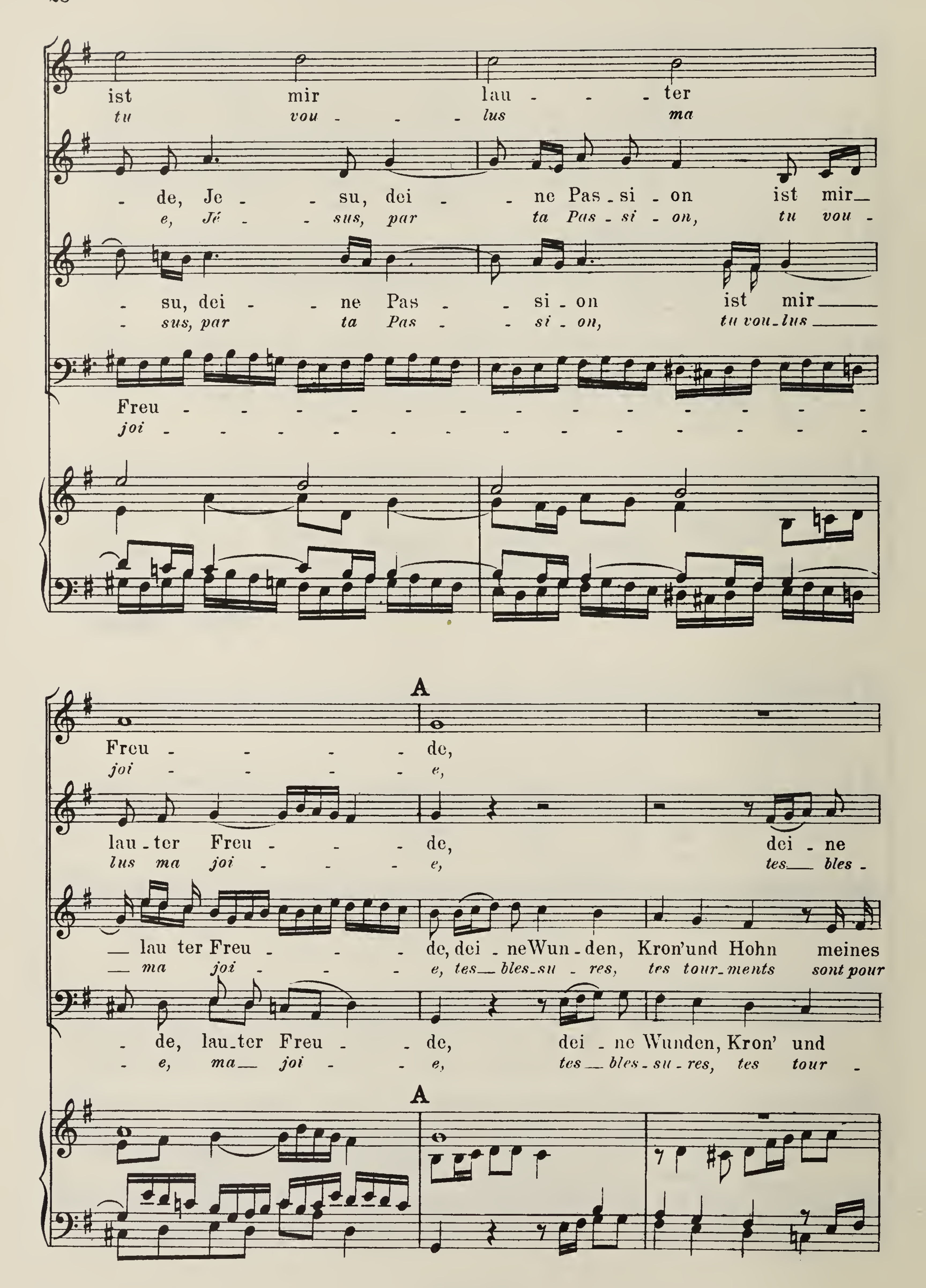

heurs et deuils.
per - mets, Sei - gneur,
Wohl und Weh
mich auch mit dir,
qu a-vec toi je res - te,
mich auch mit dir zie - hen,
cresc.
f
a tra - vers bon - heurs et deuils,
Je - su, lass durch Wohl und Weh
mf
cresc.
f
Christ, qu'a - vec toi je res - te.
mich, mich auch mit dir zie - hen.
p
f

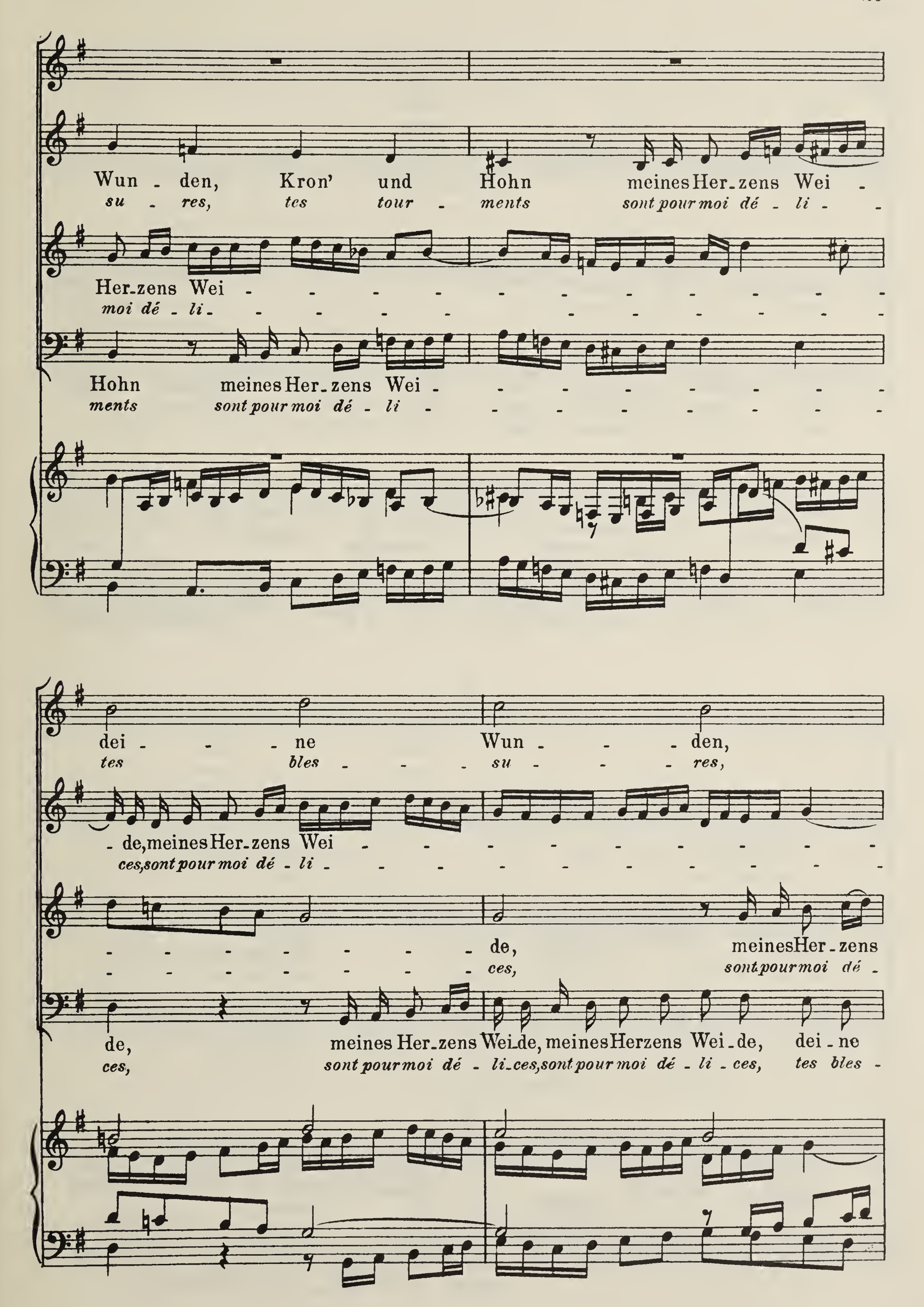
Choral

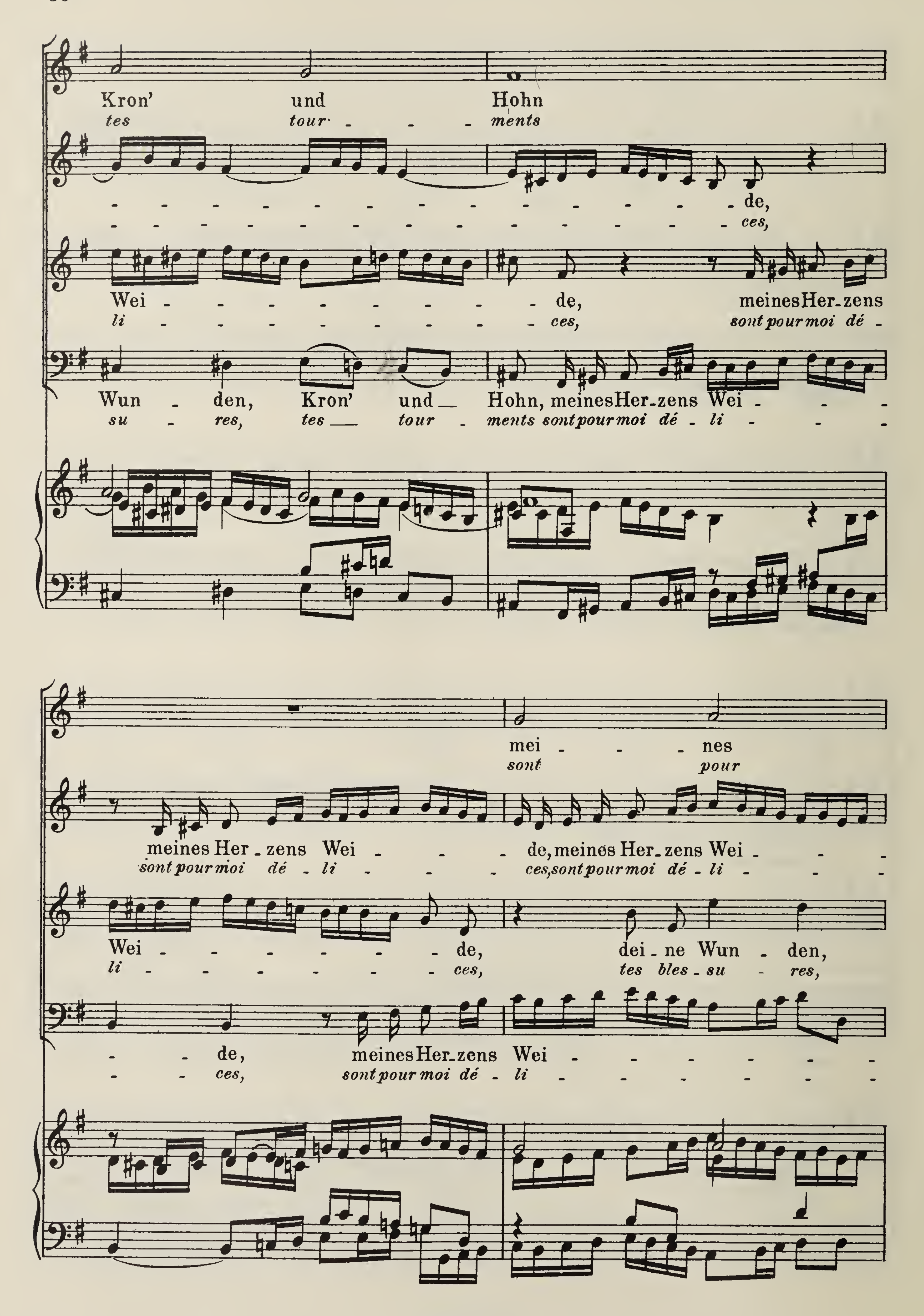
(Moderato ♩= 80.)




dei - - ne Pas - - - si - - -
par ta Pas - - - si - - -
Je - su, dei - ne Pas - si - -
Jé - sus, par ta Pas - si - -
de, lau - ter Freu - - - - - - - - - - - -
e, ma joi - - - - - - - - - - - -
- de, lau_ter Freu - - - de, lau - ter Freu - - -
- e, ma joi - - - - e, ma joi - - -
on
on,
on ist mir lau - ter Freu - - - - - - - -
on, tu vou - lus ma joi - - - - - - - -
- - - - - - - - - - - - de, Je - -
- - - - - - - - - - - - e, Jé - -
- - - de, Je - su, dei - ne Pas - si - on ist mir lau - ter
- - - e, Jé - sus par ta Pas - si - on, tu vou_lus ma

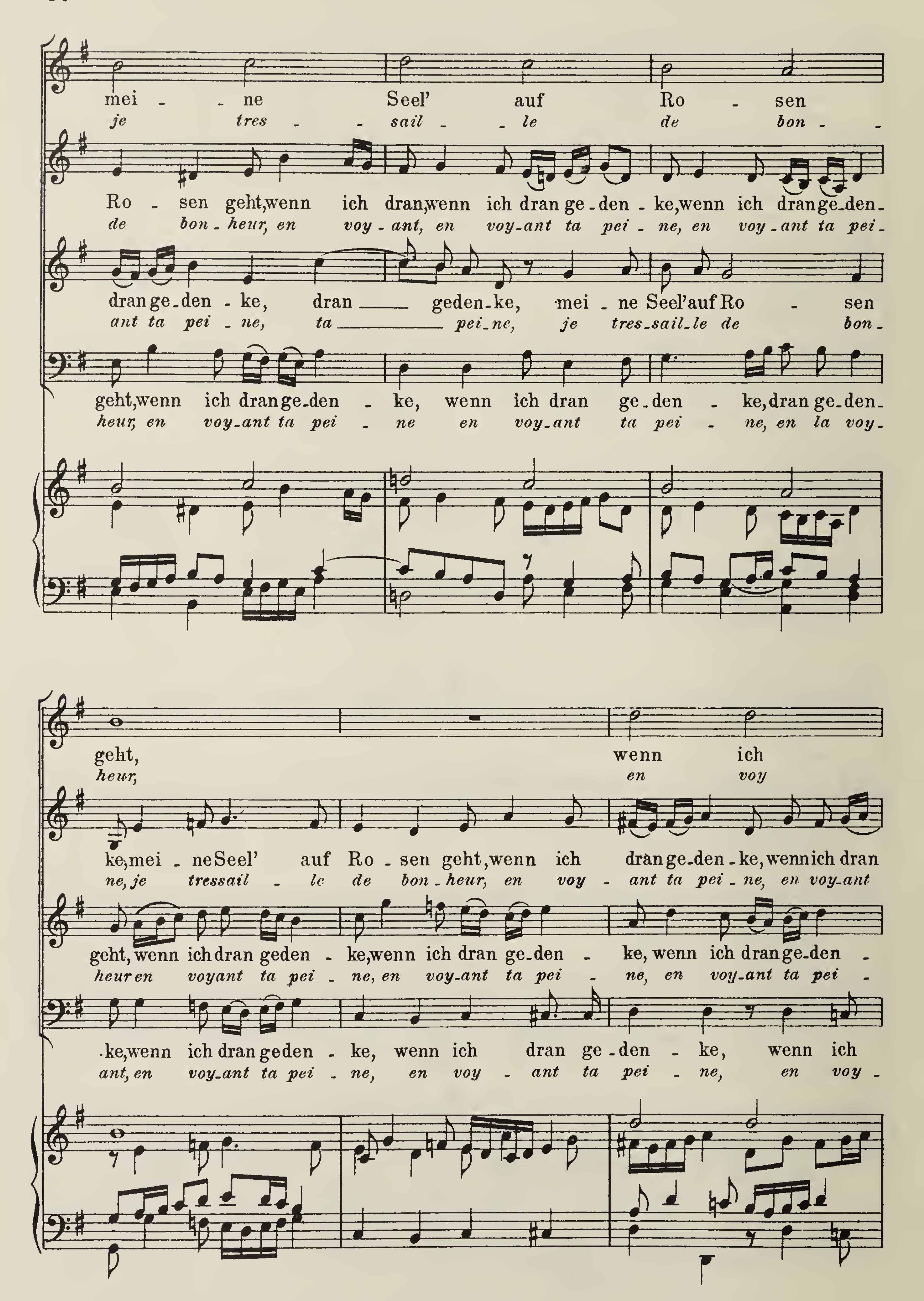

ist mir lau - - - ter
tu vou - - - lus ma
- de, Je - - su, dei - - ne Pas - si - on ist mir
e, Jé - - sus, par ta Pas - si - on, tu vou -
- su, dei - - ne Pas - - si - on ist mir
- sus, par ta Pas - - si - on, tu vou - lus
Freu - - - - - - - - - - - - - - -
joi - - - - - - - - - - - - - - -
A
Freu - - - - de,
joi - - - - e,
lau - ter Freu - - - de, dei - ne
lus ma joi - - - e, tes bles -
lau ter Freu - - - de, dei - ne Wun - den, Kron' und Hohn meines
ma joi - - - e, tes bles - su - res, tes tour - ments sont pour
- de, lau - ter Freu - - de, dei - ne Wunden, Kron' und
- e, ma joi - - e, tes bles - su - res, tes tour -
A

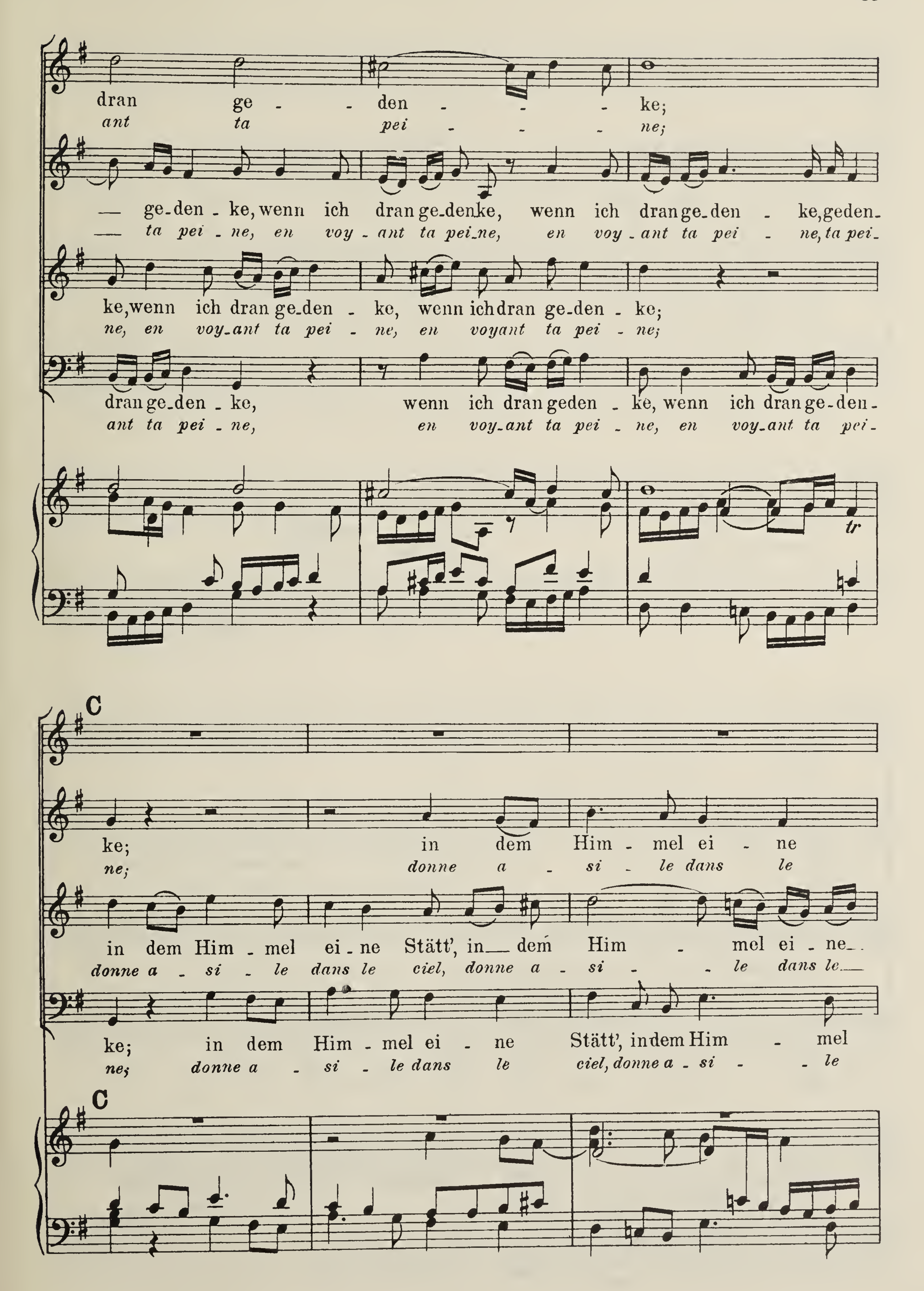

Wun - den, Kron' und Hohn meines Her-zens Wei -
su - res, tes tour - ments sont pour moi dé - li -
Her-zens Wei -
moi dé - li -
Hohn meines Her-zens Wei -
ments sont pour moi dé - li -
dei - ne Wun - den,
tes bles - su - res,
- de, meines Her-zens Wei -
ces, sont pour moi dé - li -
de, meines Her-zens
ces, sont pour moi dé -
de, meines Her-zens Wei-de, meines Herzens Wei-de, dei-ne
ces, sont pour moi dé - li-ces, sont pour moi dé - li - ces, tes bles -



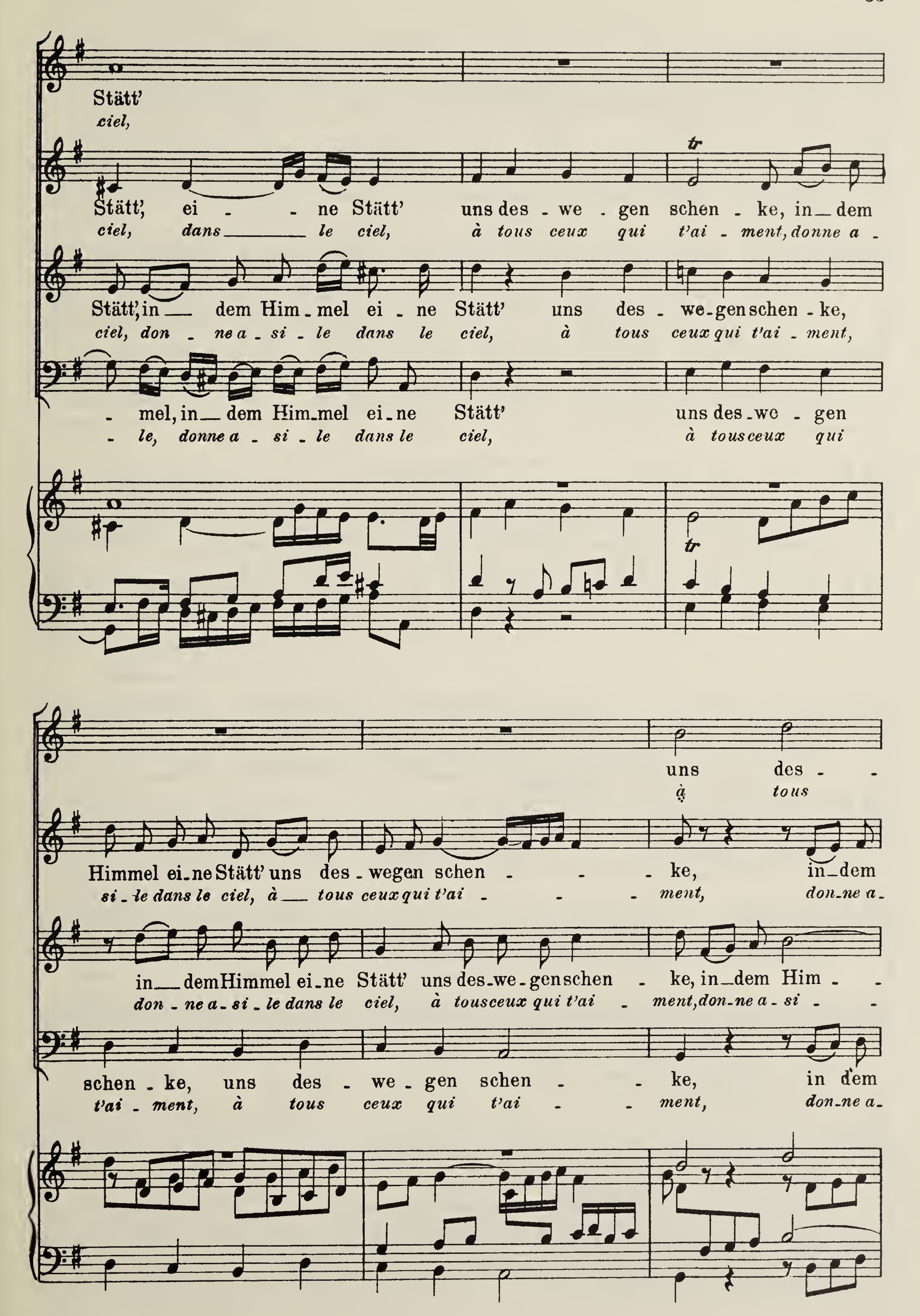
Kron' und Hohn
tes tour - - - ments
- - - - - - - - - - - - - - - - de,
- - - - - - - - - - - - - - - - - ces,
Wei - - - - - - - - - - de, meines Her-zens
li - - - - - - - - - - ces, sont pour moi dé -
Wun - den, Kron' und Hohn, meines Her-zens Wei - - -
su - res, tes tour - ments sont pour moi dé - li - - -
mei - - - nes
sont pour
meines Her - zens Wei - - - de, meines Her - zens Wei - - -
sont pour moi dé - li - - - ces, sont pour moi dé - li - - -
Wei - - - - - - - de, dei - ne Wun - den,
li - - - - - - - ces, tes bles - su - res,
- - de, meines Her-zens Wei - - - - - - -
- - ces, sont pour moi dé - li - - - - - - -

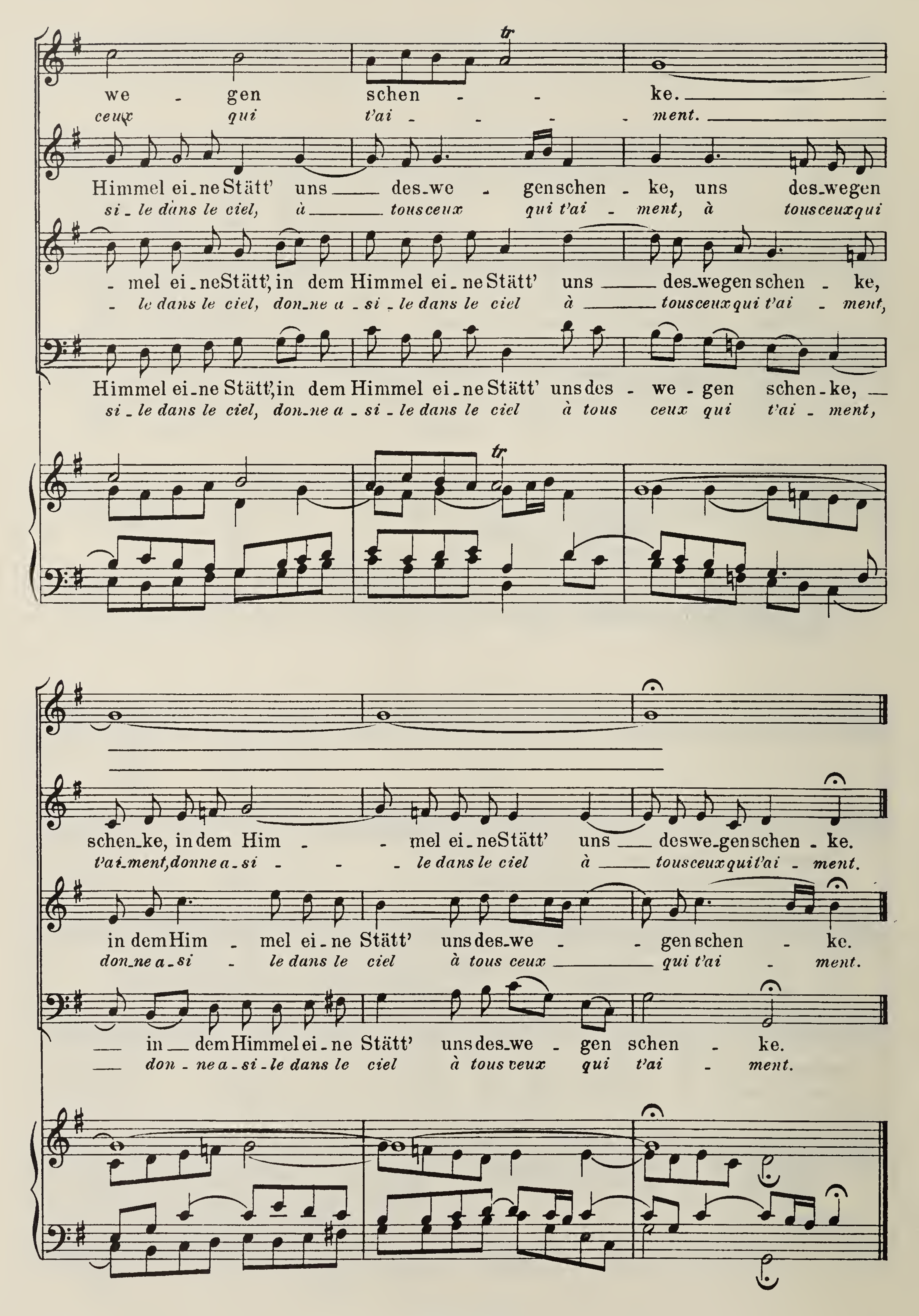

Her - - - zens Wei - - - - - -
moi dé - - - li - - - - - -
- de, dei-ne Wun - den, Kron' und
- ces, tes bles - su - res, tes tour - -
Kron' und Hohn mei-nes Her-zens Wei - - -
tes tour - ments sont pour moi dé - li - - -
de, meines Her-zens Wei - - - de, meines Her-zens Wei - - -
ces, sont pour moi dé - li - - - ces, sont pour moi dé - li - - -
B
de;
ces;
Hohn, meines Herzens Wei - - - de; mei-ne Seel' auf
ments, sont pour moi dé - li - - - ces; je tressail - le
- de, meines Herzens Wei - - - de; mei-ne Seel' auf Ro-sen geht, wenn ich
ces, sont pour moi dé - li - - - ces; je tres-sail'-le de bon-heur, en voy-
- de, meines Her - zens Wei - de; mei-ne Seel' auf Ro - sen
- ces, sont pour moi dé - li - ces; je tres-sail - le de bon -
B


mei - - ne Seel' auf Ro - sen
je tres - - sail - - le de bon - -
Ro - sen geht,wenn ich dran,wenn ich dran ge - den - ke,wenn ich dran ge_den-
de bon - heur, en voy - ant, en voy_ant ta pei - ne, en voy - ant ta pei -
dran ge_den - ke, dran geden_ke, mei - ne Seel' auf Ro - sen
ant ta pei - ne, ta pei_ne, je tres_sail_le de bon_
geht,wenn ich dran ge_den - ke, wenn ich dran ge_den - ke,dran ge_den-
heur, en voy_ant ta pei - ne en voy_ant ta pei - ne, en la voy_
geht, wenn ich
heur, en voy
ke,mei - ne Seel' auf Ro - sen geht,wenn ich dran ge_den - ke,wenn ich dran
ne, je tressail - le de bon - heur, en voy - ant ta pei - ne, en voy_ant
geht, wenn ich dran geden - ke,wenn ich dran ge_den - ke, wenn ich dran ge_den -
heur en voyant ta pei - ne, en voy_ant ta pei - ne, en voy_ant ta pei -
-ke,wenn ich dran geden - ke, wenn ich dran ge - den - ke, wenn ich
ant, en voy_ant ta pei - ne, en voy - ant ta pei - ne, en voy -


dran ge - - den - - - ke;
ant ta pei - - - ne;
— ge-den - ke, wenn ich dran ge-denke, wenn ich dran ge-den - ke, geden-
— ta pei - ne, en voy - ant ta pei-ne, en voy - ant ta pei - ne, ta pei-
ke, wenn ich dran ge-den - ke, wenn ich dran ge-den - ke;
ne, en voy-ant ta pei - ne, en voyant ta pei - ne;
dran ge-den - ke, wenn ich dran geden - ke, wenn ich dran ge-den-
ant ta pei - ne, en voy-ant ta pei - ne, en voy-ant ta pei-
C
ke; in dem Him - mel ei - ne
ne; donne a - si - le dans le
in dem Him - mel ei - ne Stätt', in dem Him - mel ei - ne
donne a - si - le dans le ciel, donne a - si - - le dans le
ke; in dem Him - mel ei - ne Stätt', in dem Him - mel
ne; donne a - si - le dans le ciel, donne a - si - - le
C


in dem
donne a - - -
Stätt', in dem Him - - - - - - - - - mel ei - ne
ciel, don - ne a - si - - - - - - - - le dans le
Stätt', in dem Him - - - mel ei - ne Stätt', in
ciel, don - ne a - si - - - le dans le ciel, don - -
ei - ne Stätt', in dem Him - - - mel ei - ne
dans le ciel, don - ne a. - si - - - le dans le
Him - - mel ei - - - ne
si - - - le dans le
Stätt', in dem Him - mel ei - - ne Stätt', ei - ne
ciel, don - ne a - si - le dans le ciel, dans le
dem Him-mel ei-ne Stätt', ei - - - ne
ne a - si - le dans le ciel, dans le
Stätt', in dem Him-mel, in dem Him - - -
ciel, donne a - si - le, donne a - si - - -


Stätt'
ciel,
Stätt', ei - - ne Stätt' uns des - we - gen schen - ke, in_dem
ciel, dans le ciel, à tous ceux qui t'ai - ment, donne a -
Stätt', in_ dem Him - mel ei - ne Stätt' uns des - we-gen schen - ke,
ciel, don - ne a - si - le dans le ciel, à tous ceux qui t'ai - ment,
- mel, in_ dem Him-mel ei-ne Stätt' uns des-we - gen
- le, donne a - si - le dans le ciel, à tous ceux qui
uns des - -
à tous
Himmel ei-ne Stätt' uns des - wegen schen - - - ke, in_dem
si - le dans le ciel, à_ tous ceux qui t'ai - - - ment, don-ne a-
in_ dem Himmel ei-ne Stätt' uns des-we-gen schen - ke, in_dem Him - -
don - ne a - si - le dans le ciel, à tous ceux qui t'ai - ment, don-ne a - si - -
schen - ke, uns des - we - gen schen - - ke, in dem
t'ai - ment, à tous ceux qui t'ai - - ment, don-ne a-


we - gen schen - - ke.
ceux qui t'ai - - - - ment.
Himmel ei-ne Stätt' uns des-we - gen schen - ke, uns des-wegen
si - le dans le ciel, à tous ceux qui t'ai - ment, à tous ceux qui
- mel ei - ne Stätt', in dem Himmel ei - ne Stätt' uns des-wegen schen - ke,
- le dans le ciel, don-ne a - si - le dans le ciel à tous ceux qui t'ai - ment,
Himmel ei-ne Stätt', in dem Himmel ei-ne Stätt' uns des - we - gen schen-ke,
si - le dans le ciel, don-ne a - si - le dans le ciel à tous ceux qui t'ai - ment,
schen-ke, in dem Him - - mel ei-ne Stätt' uns des we-gen schen - ke.
t'ai-ment, donne a-si - - - le dans le ciel à tous ceux qui t'ai - ment.
in dem Him - mel ei - ne Stätt' uns des-we - - gen schen - ke.
don-ne a-si - le dans le ciel à tous ceux qui t'ai - ment.
in dem Himmel ei - ne Stätt' uns des-we - gen schen - ke.
don - ne a - si - le dans le ciel à tous ceux qui t'ai - ment.

Schlusschor

(Allegro moderato ♩. = 60)

mf

tr

Soprano

So las_set uns ge_hen in Sa_lem der Freu_den, in_ Sa - - -

Que s'ouvrent les por_tes du Sa_lem des joi_es, du_ Sa - - -

Alto

So las_set uns ge_hen in

Que s'ouvrent les por_tes du

Tenore

Basso

p

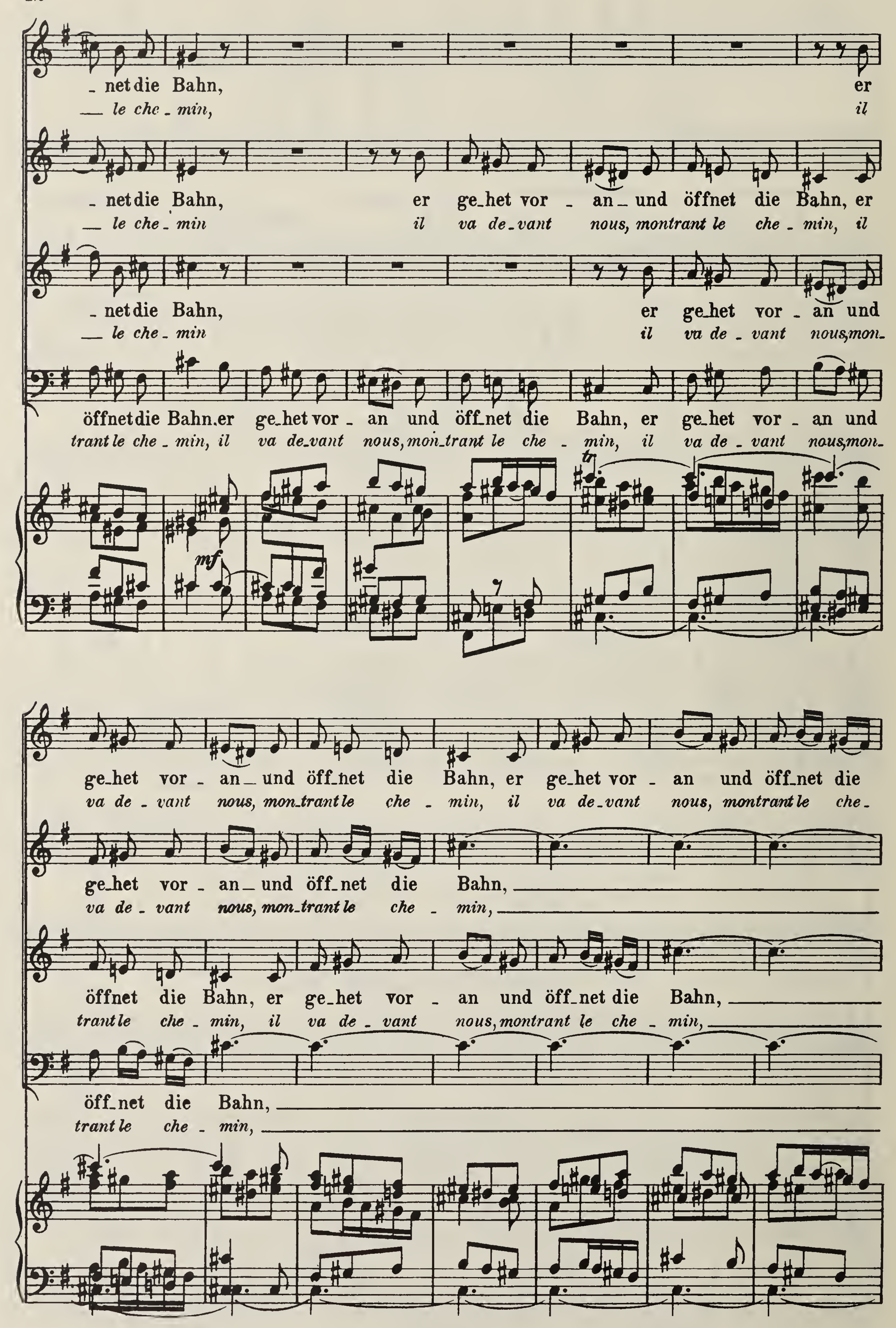


lem der Freu - den, so
lem des joi - es, que
Sa-lem der Freu-den, in Sa - lem der Freu -
Sa-lem des joi-es, du Sa - lem des joi -
So las-set uns ge-hen in Sa-lem der Freuden, in
Que s'ouvrent les por-tes du Sa-lem des joi-es, du
So
Que
las-set uns ge-hen in Sa-lem der Freu-den,
s'ouvrent les por-tes du Sa-lem des joi-es,
A
den, so las-set uns ge-hen in
es, que s'ou-vrent les por-tes du
Sa - lem der Freu -
Sa - lem des joi -
las-set uns ge-hen in Sa-lem der Freu-den, in Sa -
s'ouvrent les por-tes du Sa-lem des joi-es, du Sa -
A
mf


so las - set uns ge - hen in Sa - lem der Freuden, in -
que s'ou - vrent les por - tes du Sa - lem des joi - es, du
Sa - lem der Freuden, in Sa - - - lem, in Sa - lem der Freuden, so
Sa - lem des joi - es, du Sa - - - lem, du Sa - lem des joi - es, que
- - - den, so las - set uns ge - hen in Sa - lem der Freuden, so
- - - es, que s'ou - vrent les por - tes du Sa - lem des joi - es, que
- lem der Freu - - - - - - - - - - den, so
- lem des joi - - - - - - - - - - es, que
Sa - - - - - lem der Freuden! Be - glei - - tet den
Sa - - - - - lem des joi - es! Sui - vons no - tre
las - set uns ge - hen in Sa - lem der Freuden! Be - glei - tet den Kö -
s'ouvrent les por - tes du Sa - lem des joi - es! Sui - vons no - tre roi
las - set uns ge - hen in Sa - lem der Freuden! Be - glei - tet den Kö - nig, be -
s'ouvrent les por - tes du Sa - lem des joi - es! Sui - vons no - tre roi dans la
las - set uns ge - hen in Sa - lem der Freuden! Be - glei - tet den Kö - nig, be -
s'ouvrent les por - tes du Sa - lem des joi - es! Sui - vons no - tre roi dans la

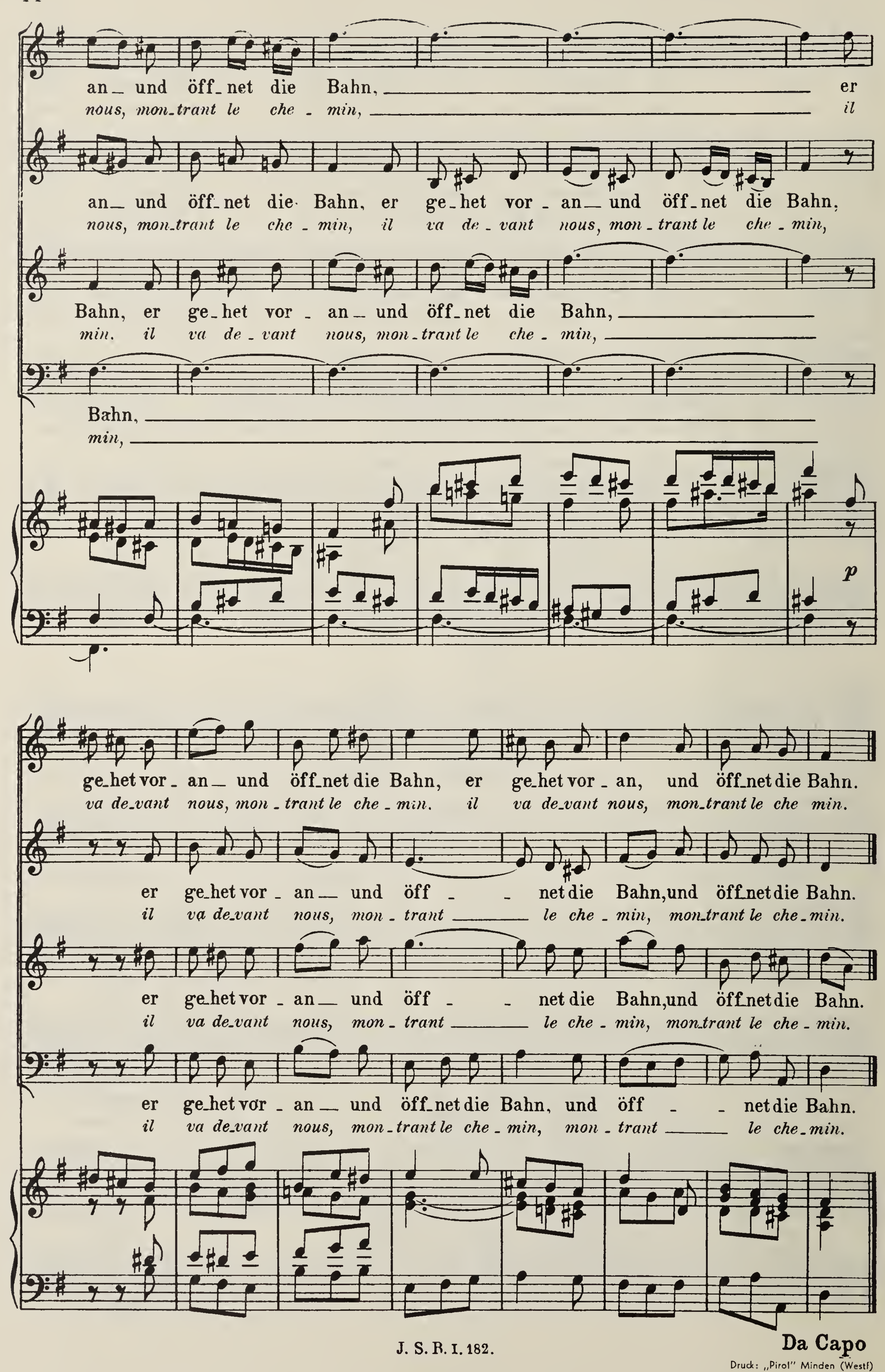

Kö - - - nig in Lie - - - ben und Lei - - - - -
roi dans la gloi - - - re et la pei - - - - -
- nig in_ Lie - - - ben und Lei - - - - - - -
dans la gloi - - - re et la pei - - - - - - -
glei_tet den Kö_nig in Lie_ben und Lei - - - - - - -
gloi_re et la pei_ne la gloi_re et la pei - - - - - - -
glei_tet den Kö_nig in Lie_ben und Lei - - - - - - -
gloi_re et la pei_ne la gloi_re et là pei - - - - - - -
p
- - - den, be - glei_tet den Kö_nig in Lie_ben und Lei_den!
- - - ne, sui - vons no - tre roi dans la gloi_re et la pei - ne!
- - - den, be - glei_tet den Kö_nig in Lie_ben und Lei_den!
- - - ne, sui - vons no - tre roi dans la gloi_re et la pei - ne!
- - den, be - glei_tet den Kö_nig in Lie - ben und Lei_den!
- - ne, sui - vons no - tre roi dans la gloi - re et la pei - ne!
- - - den, be - glei_tet den Kö_nig in Lie_ben und Lei_den!
- - - ne, sui - vons no - tre roi dans la gloi_re et la pei - ne!
mf


B
C
Er ge-het vor-an und öff-net die Bahn, und öff-
Il va de-vant nous, mon-trant le che-min, mon-trant
Er ge-het vor-an und öff-net die Bahn, und öff-
Il va de-vant nous, mon-trant le che-min, mon-trant
Er ge-het vor-an und öff-net die Bahn, und öff-
Il va de-vant nous, mon-trant le che-min, mon-trant
Er ge-het vor-an und öff-net die Bahn, er ge-het vor-an-und
Il va de-vant nous, mon-trant le che-min, il va de-vant nous, mon-
C
p
tr



- net die Bahn,
er
— le che - min,
il
- net die Bahn,
er ge-het vor - an — und öffnet die Bahn, er
— le che - min
il va de-vant nous, montrant le che - min, il
- net die Bahn,
er ge-het vor - an und
— le che - min
il va de - vant nous, mon-
öffnet die Bahn, er ge-het vor - an und öff-net die Bahn, er ge-het vor - an und
trant le che - min, il va de-vant nous, mon-trant le che - min, il va de - vant nous, mon-
mf
tr
ge-het vor - an — und öff-net die Bahn, er ge-het vor - an und öff-net die
va de - vant nous, mon-trant le che - min, il va de-vant nous, montrant le che-
ge-het vor - an — und öff-net die Bahn,
va de - vant nous, mon-trant le che - min,
öffnet die Bahn, er ge-het vor - an und öff-net die Bahn,
trant le che - min, il va de - vant nous, montrant le che - min,
öff-net die Bahn,
trant le che - min,


D
Bahn, er ge_het vor_an und öffnet die Bahn, er ge_het vor_an und
min, il va de_vant nous, mon_trant le che_min, il va de_vant nous, mon_
er ge_het vor_an und öffnet die Bahn, er ge_het vor_an und
il va de_vant nous, mon_trant le che_min il va de_vant nous, mon_
er ge_het vor_an und öffnet die Bahn, er ge_het vor_an und
il va de_vant nous, mon_trant le che_min, il va de_vant nous, mon_
er ge_het vor_an und öffnet die Bahn, er ge_het vor_an und öffnet die
il va de_vant nous, mon_trant le che_min, il va de_vant nous, mon_trant le che_
D
p
öffnet die Bahn, er ge_het vor_an_und öffnet die Bahn, er gehet vor_
trant le che_min, il va de_vant nous, montrant le che_min, il va de_vant
öffnet die Bahn, er ge_het vor_
trant le che_min, il va de_vant
öffnet die Bahn, er ge_het vor_an_und öffnet die
trant le che_min, il va de_vant nous, montrant le che_
Bahn, er ge_het vor_an_und öffnet die Bahn, er gehet vor_an_und öff_net die
min, il va de_vant nous, mon_trant le che_min, il va de_vant nous, montrant le che_
mf



Druck: „Pirol" Minden (Westf)

Bachs Kantatenwerk

Sämtliche 199 Kirchenkantaten

Nach Titeln geordnet mit Angabe der Kantaten-Nummer, ihrer Einordnung in das Kirchenjahr und nach der Gesamtausgabe der Werke Johann Sebastian Bachs herausgegeben

Nr.	Titel	Kirchenzeit
2	Ach Gott, vom Himmel (e.)	2. S. n. Trin.
3	Ach Gott, wie manches Herzeleid. 1. Komp. (e.)	2. S. n. Epiph.
58	Ach Gott, wie manches Herzeleid. 2. Komp.	S. n. d. Beschn. Christi
135	Ach Herr, mich armen Sünder	3. S. n. Trin.
162	Ach, ich sehe	20. S. n. Trin.
114	Ach, lieben Christen	17. S. n. Trin.
26	Ach wie flüchtig (e.-fr.)	24. S. n. Trin.
106	Actus tragicus. Gottes Zeit (e.)	Verschieden
33	Allein zu dir	13. S. n. Trin.
72	Alles nur nach Gottes Willen (e.)	3. S. n. Epiph.
68	Also hat Gott	2. Pfingsttag
42	Am Abend aber (fr.)	S. Quasim.
186	Ärgre dich, o Seele, nicht	7. S. n. Trin.
128	Auf Christi Himmelfahrt (e.)	Himmelf. Chr.
131	Aus der Tiefe (e.)	Verschieden
38	Aus tiefer Not	21. S. n. Trin.
185	Barmherziges Herze	4. S. n. Trin
132	Bereitet die Wege	Verschieden
87	Bisher habt ihr nichts gebeten	S. Rogate
6	Bleib' bei uns (e.)	2. Ostertag
39	Brich dem Hungrigen	1. S. n. Trin.
148	Bringet dem Herrn	17. S. n. Trin.
4	Christ lag in Todesbanden (e.)	Osterfest
7	Christ unser Herr (e.)	Johannisfest
63	Christen, ätzet	1. Weihnachtst.
121	Christum wir sollen loben schon	2. Weihnachtst.
95	Christus, der ist mein Leben (e.)	16. S. n. Trin.
141	Das ist je gewißlich wahr	3. Advent
122	Das neugeborne Kindelein	S. n. Weihn.
40	Dazu ist erschienen (e.)	2. Weihnachtst.
195	Dem Gerechten muß das Licht (e.)	Trauungskant. Nr. 1
15	Denn du wirst meine Seele	1. Ostertag
158	Der Friede sei mit dir	Mariae Reinig. u. 3. Ostertag
196	Der Herr denket an uns	Trauungskant.2
112	Der Herr ist mein getreuer Hirt	S. Miseric.
31	Der Himmel lacht (e.)	1. Ostertag
75	Die Elenden sollen essen	1. S. n. Trin.
76	Die Himmel erzählen	2. S. n. Trin.
116	Du Friedefürst	25. S. n. Trin.
104	Du Hirte Israel	S. Miseric.
77	Du sollst Gott	13. S. n. Trin.
23	Du wahrer Gott (e.)	S. Estomihi
80	Ein feste Burg (e.)	Reformationsf.
134	Ein Herz, das seinen Jesum	3. Ostertag
24	Ein ungefärbt Gemüte	4. S. n. Trin.
136	Erforsche mich, Gott	8. S. n. Trin.
66	Erfreut euch, ihr Herzen (fr.)	2. Ostertag
83	Erfreute Zeit	Mariae Reinig.
126	Erhalt uns, Herr	S. Sexag.
173	Erhöhtes Fleisch	2. Pfingsttag
175	Er rufet seinen Schafen	3. Pfingsttag
172	Erschallet, ihr Lieder	1. Pfingsttag
184	Erwünschtes Freudenlicht	3. Pfingsttag
19	Es erhub sich ein Streit	Michaelisfest
9	Es ist das Heil	6. S. n. Trin.
45	Es ist dir gesagt	8. S. n. Trin.
176	Es ist ein trotzig	Trinitatisfest
108	Es ist euch gut	S. Kantate
25	Es ist nichts Gesundes (e.)	14. S. n. Trin.
90	Es reifet euch	25. S. n. Trin.
187	Es wartet alles auf dich	7. S. n. Trin.
52	Falsche Welt	23. S. n. Trin.
30	Freue dich (e.)	Johannisfest
35	Geist und Seele	12. S. n. Trin.
129	Gelobet sei der Herr	Trinitatisfest
91	Gelobet seist du	1. Weihnachtst.
18	Gleich wie der Regen (e.)	S. Sexag.
191	Gloria in excelsis Deo	Weihnachtsfest
79	Gott der Herr (e.)	Reformationsf.
43	Gott fähret auf	Himmelf. Chr.
71	Gott ist mein König	Ratswahlkant.
197	Gott ist unsre Zuversicht	Trauungskant. Nr. 3
120	Gott, man lobet dich	Ratswahlkant.
169	Gott soll allein	18. S. n. Trin.
171	Gott, wie dein Name	Fest d. Beschn. Christi
106	Gottes Zeit. Actus tragicus	Verschieden
28	Gottlob! nun geht das Jahr (e.)	S. n. Weihn.
67	Halt' im Gedächtnis (e.-fr.)	S. Quasim.
96	Herr Christ, der ein'ge	18. S. n. Trin.
102	Herr, deine Augen	10. S. n. Trin.
105	Herr, gehe nicht (e.)	9. S. n. Trin.
130	Herr Gott, dich loben alle wir	Michaelisfest
16	Herr Gott, dich loben wir	Fest d. Beschn. Chriti
113	Herr Jesu Christ, du höchstes	11. S. n. Trin.
127	Herr Jesu Christ, wahr' Mensch	S. Estomihi
73	Herr, wie du willt (fr.)	3. S. n. Epiph.
147	Herz und Mund	Mariae Heims.
182	Himmelskönig sei willkommen (fr.)	Mariae Verk. Ursprünglich f. Palm. Tempore passionis
194	Höchsterwünschtes Freudenfest	Trinitatisfest u. Orgelweihe
55	Ich armer Mensch	22. S. n. Trin.
85	Ich bin ein guter Hirte	S. Miseric.
84	Ich bin vergnügt (e.)	S. Septuages.
48	Ich elender Mensch	19. S. n. Trin.
133	Ich freue mich	3. Weihnachtst.
49	Ich geh' und suche	20. S. n. Trin.
109	Ich glaube, lieber Herr	21. S. n. Trin.
82	Ich habe genug (e.)	Mariae Reinig.
92	Ich hab' in Gottes	S. Septuages.
188	Ich habe meine Zuversicht	21. S. n. Trin.
21	Ich hatte viel Bekümmernis (e.)	3. S. n. Trin.
157	Ich lasse dich nicht	Mariae Reinig.
174	Ich liebe den Höchsten	2. Pfingsttag
177	Ich ruf' zu dir	4. S. n. Trin.
156	Ich steh' mit einem Fuß	3. S. n. Epiph.
160	Ich weiß, daß mein Erlöser	1. Ostertag
56	Ich will den Kreuzstab (e.)	19. S. n. Trin.
164	Ihr, die ihr euch	13. S. n. Trin.

Bachs Kantatenwerk

Sämtliche 199 Kirchenkantaten

Fortsetzung

Nr.	Titel	Kirchenzeit
167	Ihr Menschen rühmet (e.)	Johannisfest
193	Ihr Pforten zu Zion	Ratswahlkant.
103	Ihr werdet weinen (fr.)	S. Jubilate
97	In allen meinen Taten	Verschieden
51	Jauchzet Gott (e.-fr.)	15. S. n. Trin.
78	Jesu, der du meine Seele (e.)	14. S. n. Trin.
41	Jesu, nun sei gepreiset	Fest d. Beschn. Christi
22	Jesus nahm zu sich	S. Estomihi
81	Jesus schläft (e.)	4. S. n. Epiph.
161	Komm, du süße Todesstunde (e.)	Mariae Reinig. u. 16. S. n. Trin.
181	Leichtgesinnte Flattergeister	S. Sexag.
8	Liebster Gott (e.)	16. S. n. Trin.
123	Liebster Immanuel	Epiphaniasfest
32	Liebster Jesu (e.-fr.)	1. S. n. Epiph.
137	Lobe den Herren, den mächtigen König (e.)	12. S. n. Trin.
69	Lobe den Herrn, meine Seele	12. S. n. Trin.
143	Lobe den Herrn, meine Seele	Fest d. Beschn. Christi
11	Lobet Gott (e.)	Himmelf. Chr.
115	Mache dich, mein Geist (e.)	22. S. n. Trin.
149	Man singet mit Freuden	Michaelisfest
155	Mein Gott, wie lang'	2. S. n. Epiph.
199	Mein Herze schwimmt im Blut	11. S. n. Trin.
154	Mein liebster Jesus (fr.)	1. S. n. Epiph.
10	Meine Seel' erhebt (e.)	Mariae Heims.
189	Meine Seele rühmt	Verschieden
13	Meine Seufzer	2. S. n. Epiph.
124	Meinen Jesum laß ich nicht (e.)	1. S. n. Epiph.
125	Mit Fried und Freud	Mariae Reinig.
150	Nach dir, Herr (e.)	Verschieden
101	Nimm von uns	10. S. n. Trin.
144	Nimm, was dein ist	S. Septuages.
192	Nun danket alle Gott	Verschieden
50	Nun ist das Heil (e.)	Verschieden
61	Nun komm, der Heiden Heiland. 1. Komp. (e.-fr.)	1. Advent
62	Nun komm, der Heiden Heiland. 2. Komp.	1. Advent
163	Nur jedem das Seine	23. S. n. Trin.
34	O ewiges Feuer (e.)	Pfingstfest
20	O Ewigkeit, du Donnerwort 1. Komp. (fr.)	1. S. n. Trin.
60	O Ewigkeit, du Donnerwort 2. Komp.	24. S. n. Trin.
165	O heiliges Geist- und Wasserbad	Trinitatisfest
118	O Jesu Christ (e.)	Verschieden
119	Preise, Jerusalem	Ratswahlkant.
153	Schau, lieber Gott	S. n. d. Beschn. Christi
46	Schauet doch (e.)	10. S. n. Trin.
53	Schlage doch (e.)	Verschieden
180	Schmücke dich (e.)	20. S. n. Trin.

Nr.	Titel	Kirchenzeit
36	Schwingt freudig	1. Advent
64	Sehet, welch eine Liebe	3. Weihnachtst.
159	Sehet, wir gehen hinauf (e.)	S. Estomihi
117	Sei Lob und Ehr	Verschieden
57	Selig ist der Mann (e.-fr.)	2. Weihnachtst.
65	Sie werden aus Saba (fr.)	Epiphaniasfest
44	Sie werden euch. 1. Komp. (e.)	S. Exaudi
183	Sie werden euch. 2. Komp.	S. Exaudi
88	Siehe, ich will	5. S. n. Trin.
179	Siehe zu, daß deine Gottesfurcht	11. S. n. Trin.
190	Singet dem Herrn (e.)	Fest d. Beschn. Christi
145	So du mit deinem Munde	3. Ostertag (Festo Paschat.)
151	Süßer Trost (e.)	3. Weihnachtst.
198	Trauer-Ode auf das Ableben d. Gemahlin Augusts d. Starken (Text von Gottsched und Umdichtung von Voigt) (e.-fr.)	Totenfest
198	Trauer-Ode a. d. Ableben d. Gemahlin Augusts des Starken. (Umdichtung von Rust)	Totenfest
152	Tritt auf die Glaubensbahn (e.)	S. n. Weihnacht.
168	Tue Rechnung	9. S. n. Trin.
142	Uns ist ein Kind geboren	1. Weihnachtst.
110	Unser Mund	1. Weihnachtst.
170	Vergnügte Ruh (e.)	6. S. n. Trin.
140	Wachet auf (e.-fr.)	27. S. n. Trin.
70	Wachet, betet	26. S. n. Trin.
86	Wahrlich, ich sage euch	S. Rogate
14	Wär Gott nicht mit uns	4. S. n. Epiph.
138	Warum betrübst du dich	15. S. n. Trin.
94	Was frag ich nach der Welt	9. S. n. Trin.
98	Was Gott tut. 1. Komp. B dur	21. S. n. Trin.
99	Was Gott tut. 2. Komp. G dur	15. S. n. Trin.
100	Was Gott tut. 3. Komp. G dur	15. S. n. Trin.
111	Was mein Gott will	3. S. n. Epiph.
89	Was soll ich aus dir machen?	22. S. n. Trin.
107	Was willst du dich betrüben	7. S. n. Trin.
12	Weinen, Klagen (e.-fr.)	S. Jubilate
37	Wer da glaubet	Himmelf. Chr.
17	Wer Dank opfert	14. S. n. Trin.
59	Wer mich liebet. 1. Komp.	1. Pfingsttag
74	Wer mich liebet. 2. Komp.	1. Pfingsttag
93	Wer nur den lieben Gott (e.)	5. S. n. Trin.
47	Wer sich selbst erhöhet	17. S. n. Trin.
27	Wer weiß, wie nahe (e.-fr.)	16. S. n. Trin.
54	Widerstehe doch (e.)	Verschieden
1	Wie schön leuchtet (e.-fr.)	Mariae Verkdg.
29	Wir danken dir, Gott	Ratswahlkant.
146	Wir müssen durch viel Trübsal	S. Jubilate
166	Wo gehest du hin?	S. Kantate
178	Wo Gott der Herr	8. S. n. Trin.
5	Wo soll ich fliehen hin?	19. S. n. Trin.
139	Wohl dem, der sich	23. S. n. Trin.

Jede Kantate ist in Partitur aus der von der Bachgesellschaft herausgegebenen Gesamtausgabe der Werke Bachs und im Klavierauszug erschienen. Die Bearbeiter der Klavierauszüge sind Ernst Naumann, Günter Raphael, Max Schneider, Gustav Schreck, Otto Schröder, Otto Taubmann u. a.

Klavierauszüge mit deutschem und fremdsprachigem Texte: e. = englisch; fr. = französisch